



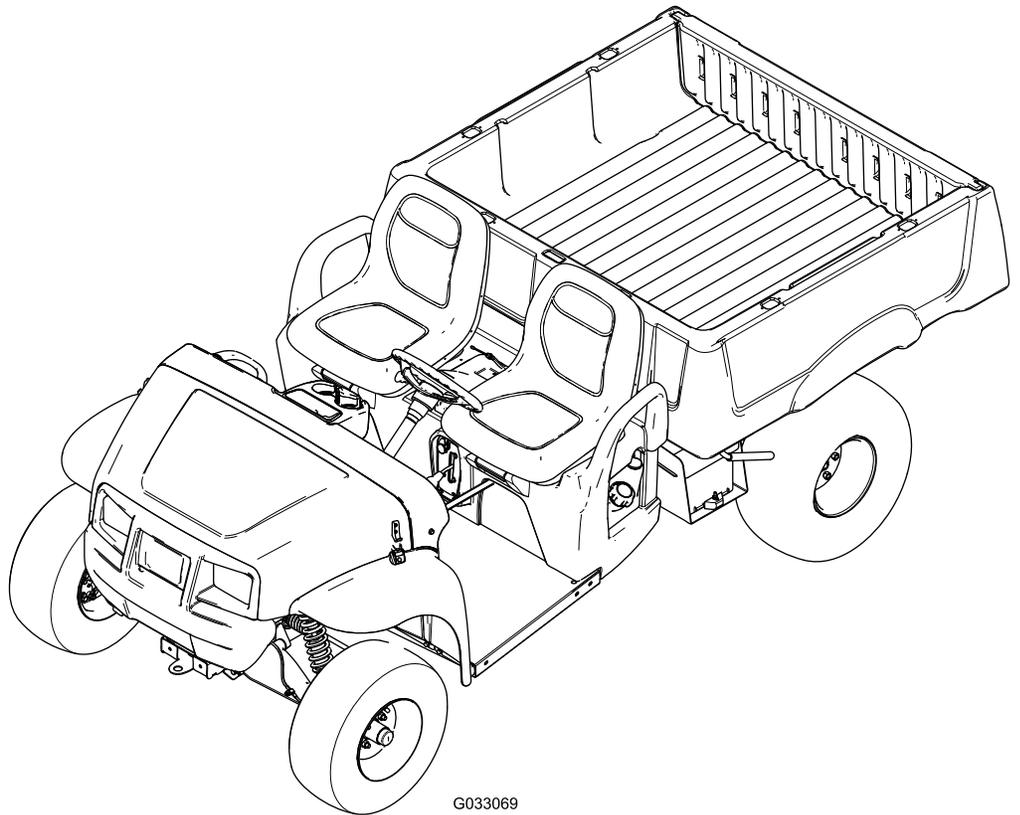
**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

# Véhicule utilitaire Workman® MDX-D

N° de modèle 07236—N° de série 401380001 et suivants

N° de modèle 07236TC—N° de série 401380001 et suivants



Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe à moins d'équiper le moteur d'un pare-étincelles, tel que défini à la section 4442, maintenu en bon état de marche, ou à moins de construire, équiper et entretenir le moteur de manière à prévenir les incendies.

Le manuel du propriétaire du moteur ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'état de Californie considère les gaz d'échappement des moteurs diesel et certains de leurs composants comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Les bornes de la batterie et accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme susceptibles de provoquer des cancers et des troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

## Introduction

Ce véhicule utilitaire est destiné principalement à un usage non routier, pour le transport de personnes et de matériel. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous

blessier. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série de votre produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La **Figure 1** indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) afin d'accéder aux informations sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements sur le produit.

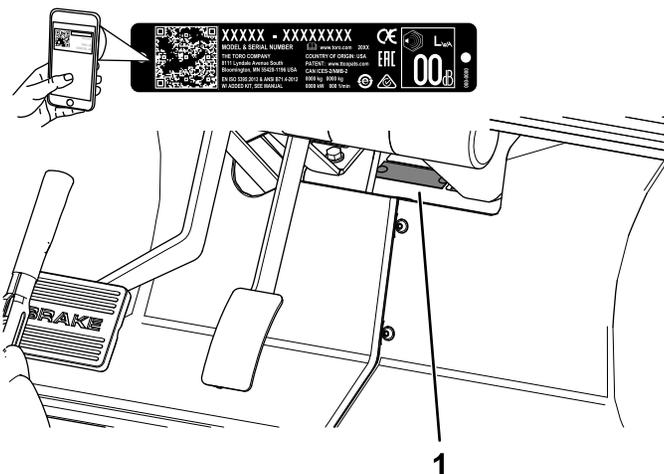


Figure 1

g236856

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

Le symbole de sécurité (**Figure 2**) qui figure à la fois dans ce manuel et sur la machine sert à identifier d'importantes consignes de sécurité que vous devez respecter pour éviter les accidents. Ce symbole

s'accompagne des mentions **Danger**, **Attention**, ou **Prudence**.

- **Danger** signale un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, **entraînera obligatoirement** des blessures graves ou mortelles.
- **Attention** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **pourrait** entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Prudence** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **peut entraîner** des blessures légères ou modérées.



**Figure 2**  
Symbole de sécurité

g000502

## Table des matières

Sécurité .....	4
Consignes de sécurité générales .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Mise en service .....	8
1 Montage du volant .....	8
2 Branchement de la batterie .....	8
3 Contrôle des niveaux de liquides et de la pression des pneus .....	9
4 Rodage des freins .....	10
5 Lecture du manuel et visionnement de la documentation d'installation .....	10
Vue d'ensemble du produit .....	11
Commandes .....	12
Caractéristiques techniques .....	15
Outils et accessoires .....	15
Avant l'utilisation .....	16
Contrôles de sécurité avant l'utilisation .....	16
Procédures d'entretien quotidien .....	16
Contrôle de la pression des pneus .....	16
Ajout de carburant .....	17
Rodage d'une machine neuve .....	17
Pendant l'utilisation .....	18
Consignes de sécurité pendant l'utilisation .....	18
Utilisation du plateau de chargement .....	19
Démarrage du moteur .....	21
Arrêt de la machine .....	22
Arrêt du moteur .....	22
Chargement du plateau de chargement .....	22
Après l'utilisation .....	23
Consignes de sécurité après l'utilisation .....	23
Transport de la machine .....	23
Remorquage de la machine .....	23
Attelage d'une remorque .....	24

Entretien .....	25
Consignes de sécurité pendant l'entretien .....	25
Programme d'entretien recommandé .....	26
Liste de contrôle pour l'entretien journalier .....	27
Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales .....	28
Procédures avant l'entretien .....	28
Préparation de la machine à l'entretien .....	28
Levage de la machine .....	29
Accéder au capot .....	29
Lubrification .....	30
Graissage de la machine .....	30
Graissage des roulements des roues avant .....	30
Entretien du moteur .....	33
Sécurité du moteur .....	33
Entretien du filtre à air .....	33
Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile .....	34
Entretien du système d'alimentation .....	36
Contrôle des conduites et raccords .....	36
Remplacement du filtre à carburant .....	36
Entretien du système électrique .....	36
Consignes de sécurité relatives au système électrique .....	36
Entretien de la batterie .....	36
Remplacement des fusibles .....	38
Entretien des phares .....	38
Entretien du système d'entraînement .....	40
Entretien des pneus .....	40
Contrôle des composants de la direction et la suspension .....	40
Réglage du parallélisme des roues avant .....	41
Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont .....	42
Vidange du liquide de la boîte-pont .....	42
Contrôle et réglage du point mort .....	43
Contrôle de l'embrayage principal .....	44
Entretien de l'embrayage principal .....	44
Entretien du système de refroidissement .....	45
Consignes de sécurité relatives au système de refroidissement .....	45
Nettoyage des zones de refroidissement du moteur .....	45
Entretien du radiateur .....	45
Entretien des freins .....	46
Contrôle des freins .....	46
Réglage de la poignée de commande de frein de stationnement .....	46
Réglage des câbles de frein .....	47
Contrôle du niveau de liquide de frein .....	48
Vidange du liquide de frein .....	48
Entretien des courroies .....	49
Entretien de la courroie d'entraînement .....	49

Contrôle de la butée de tension de courroie.....	49
Entretien du châssis.....	50
Réglage des loquets de verrouillage du plateau de chargement .....	50
Nettoyage .....	50
Lavage de la machine.....	50
Remisage .....	51
Consignes de sécurité pour le remisage.....	51
Remisage de la machine .....	51

# Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec les exigences de la norme SAE J2258 (nov 2016).

## Consignes de sécurité générales

Ce produit peut causer des blessures. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer la machine. Assurez-vous que tous les utilisateurs de ce produit en connaissent parfaitement le fonctionnement et ont bien compris les consignes de sécurité.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais les enfants à utiliser la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer l'entretien ou de faire le plein de carburant.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



99-7345

decal99-7345

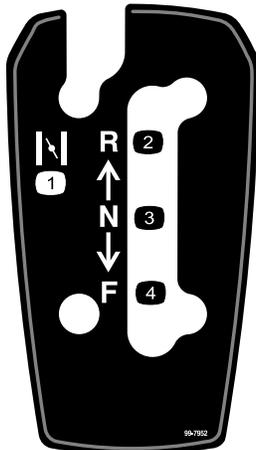
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – ne touchez pas la surface chaude.
3. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.
4. Risque d'écrasement par le plateau de chargement – soutenez le plateau de chargement avec la béquille.



106-6755

decal106-6755

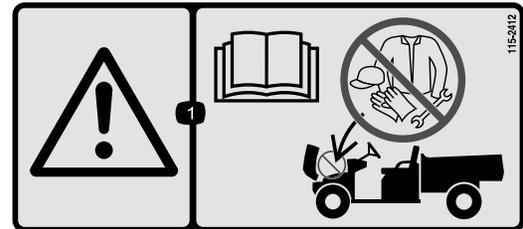
1. Liquide de refroidissement du moteur sous pression.
2. Risque d'explosion – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
3. Attention – ne touchez pas la surface chaude.
4. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



99-7952

decal99-7952

1. Starter
2. Marche arrière
3. Point mort
4. Marche avant



115-2412

decal115-2412

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



115-7739

decal115-7739

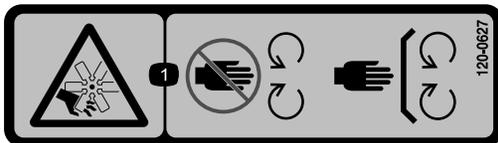
1. Risque de chute et d'écrasement – ne transportez pas de passagers.



decal119-9727

### 119-9727

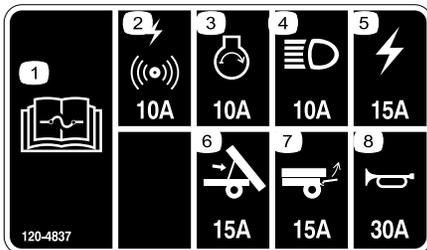
- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Avertisseur sonore  | 7. Prise de courant   |
| 2. Compteur horaire    | 8. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> .                    |
| 3. Phares              | 9. Risque de collision – n'utilisez pas la machine sur la voie publique.    |
| 4. Arrêt du moteur     | 10. Risque de chute – ne transportez personne sur le plateau de chargement. |
| 5. Moteur en marche    | 11. Risque de chute – n'autorisez jamais un enfant à utiliser la machine.   |
| 6. Démarrage du moteur |   |



decal120-0627

### 120-0627

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



decal120-4837

### 120-4837

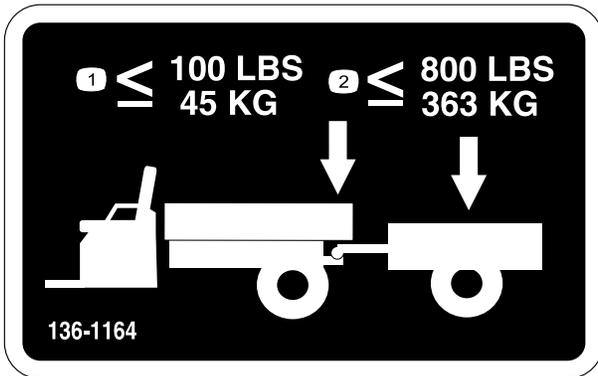
- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> pour tout renseignement sur les fusibles. | 5. Fusible de la machine (15 A) |
| 2. Alarme/prise d'alimentation (10 A)  | 6. Levage (15 A)                |
| 3. Moteur (10 A)   | 7. Levage arrière (15 A)        |
| 4. Phares (10 A)   | 8. Avertisseur sonore (30 A)    |



decal121-9775

**121-9775**

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* et suivez une formation appropriée avant d'utiliser la machine.
2. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.
3. Risque d'incendie – arrêtez le moteur avant de faire le plein.
4. Risque de renversement – conduisez lentement sur les pentes (en montée, descente et devers) ; ralentissez pour tourner ; ne dépassez pas 31 km/h ; conduisez lentement sur les terrains accidentés ou lorsque vous transportez une charge.
5. Risque de chute ; risque de sectionnement des mains ou des pieds – ne transportez pas de passagers sur le plateau de chargement ; ne transportez pas une troisième personne ; ne mettez pas les mains ou les pieds à l'extérieur de la machine en cours de fonctionnement.



decal136-1164

**136-1164**

1. Le poids à la flèche ne doit pas dépasser 45 kg.
2. La charge de transport ne doit pas dépasser 363 kg.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Volant	1	Montage du volant (modèles TC seulement).
	Couvre-moyeu	1	
	Rondelle (1/2")	1	
<b>2</b>	Aucune pièce requise	–	Branchement de la batterie (modèles TC seulement).
<b>3</b>	Aucune pièce requise	–	Contrôle des niveaux de liquides et de la pression des pneus.
<b>4</b>	Aucune pièce requise	–	Rodage des freins.
<b>5</b>	Manuel de l'utilisateur	1	Lecture du Manuel de l'utilisateur et visionnage de la documentation d'installation avant d'utiliser la machine.
	Manuel du propriétaire du moteur	1	
	Fiche d'enregistrement	1	
	Fiche de contrôle avant livraison	1	
	Certificat de qualité	1	
	Clé	2	

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

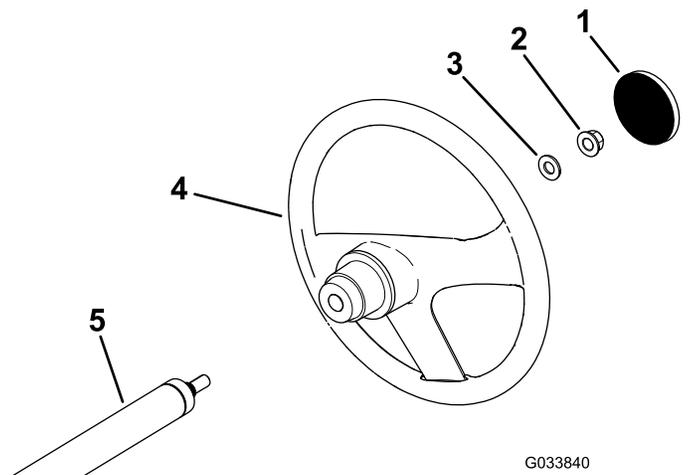
# 1

## Montage du volant

### Modèles TC seulement

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Volant
1	Couvre-moyeu
1	Rondelle (1/2")



G033840

g033840

**Figure 3**

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Couvre-moyeu        | 4. Volant             |
| 2. Contre-écrou (1/2") | 5. Arbre de direction |
| 3. Rondelle (1/2")     |                       |

## Procédure

1. S'il est présent, déposez le couvre-moyeu du volant (Figure 3).
2. Retirez le contre-écrou (1/2") de l'arbre de direction (Figure 3).
3. Glissez le volant et la rondelle (1/2") sur l'arbre de direction (Figure 3).
4. Fixez le volant sur l'arbre au moyen d'un contre-écrou (1/2") serré à un couple de 27 à 34 N·m.
5. Reposez le couvre-moyeu sur le volant (Figure 3).

# 2

## Branchement de la batterie

### Modèles TC seulement

Aucune pièce requise

### Procédure

#### ⚠ ATTENTION

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie risquent de subir des dégâts ou d'endommager la machine et de produire des étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'explosion des gaz de la batterie et vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Commencez toujours par brancher le câble positif (rouge) à la batterie.

1. Appuyez sur le couvercle de la batterie pour dégager les pattes de la base de la batterie (Figure 4).

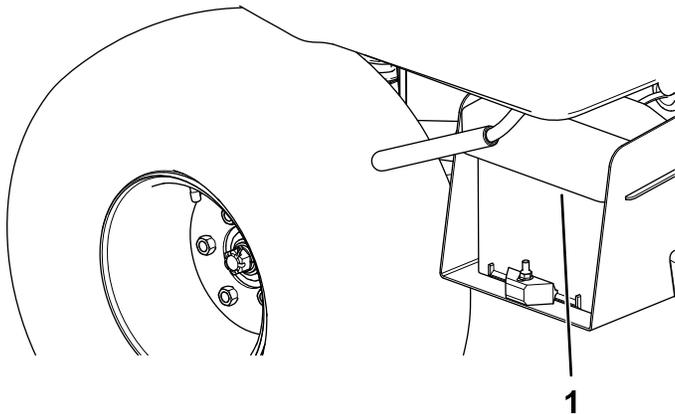


Figure 4

g228188

1. Couvercle de la batterie

2. Enlevez le couvercle de la base de la batterie (Figure 4).
3. Branchez le câble positif de la batterie (rouge) à la borne positive (+) de la batterie et fixez-le avec les boulons et écrous (Figure 5).

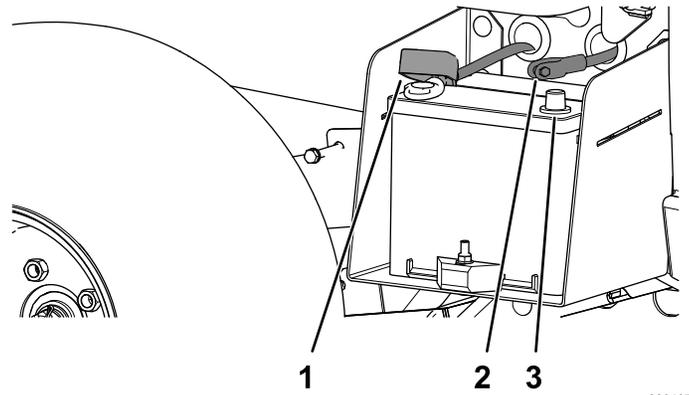


Figure 5

g228187

1. Capuchon isolant (câble positif de la batterie)
2. Câble négatif de la batterie (noir)
3. Borne négative de la batterie

4. Placez ensuite le capuchon isolant sur la borne positive.

**Remarque:** Le capuchon isolant évite d'éventuels courts-circuits à la masse.

5. Branchez le câble négatif de la batterie (noir) à la borne négative (-) de la batterie, et fixez-le avec les boulons et écrous.
6. Alignez le couvercle de la batterie sur la base de la batterie (Figure 4).
7. Serrez le couvercle de la batterie, alignez les pattes sur la base de la batterie, et relâchez le couvercle de la batterie (Figure 4).

# 3

## Contrôle des niveaux de liquides et de la pression des pneus

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Contrôlez le niveau d'huile moteur avant et après le premier démarrage du moteur ; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 34\)](#).
2. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant le premier démarrage du moteur ; voir [Contrôle du niveau de liquide de frein \(page 48\)](#).
3. Contrôlez le niveau de liquide de la boîte-pont avant le premier démarrage du moteur ; voir

Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont (page 42).

4. Contrôlez la pression des pneus ; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 16\)](#).

- Remplissez la fiche d'enregistrement.
- Remplissez la *Fiche de contrôle avant livraison*.
- Lisez le *Certificat de qualité*.

# 4

## Rodage des freins

Aucune pièce requise

### Procédure

Pour assurer l'efficacité optimale du système de freinage, radez les freins avant d'utiliser la machine.

1. Amenez la machine à la vitesse maximum, appuyez rapidement sur la pédale de frein sans bloquer les roues.
2. Répétez 10 fois cette procédure, avec 1 minute d'intervalle entre les arrêts pour ne pas faire surchauffer les freins.

**Important:** Cette procédure est particulièrement efficace si la machine est chargée avec 227 kg.

# 5

## Lecture du manuel et visionnement de la documentation d'installation

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	<i>Manuel de l'utilisateur</i>
1	Manuel du propriétaire du moteur
1	Fiche d'enregistrement
1	<i>Fiche de contrôle avant livraison</i>
1	Certificat de qualité
2	Clé

### Procédure

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et le manuel du propriétaire du moteur.

# Vue d'ensemble du produit

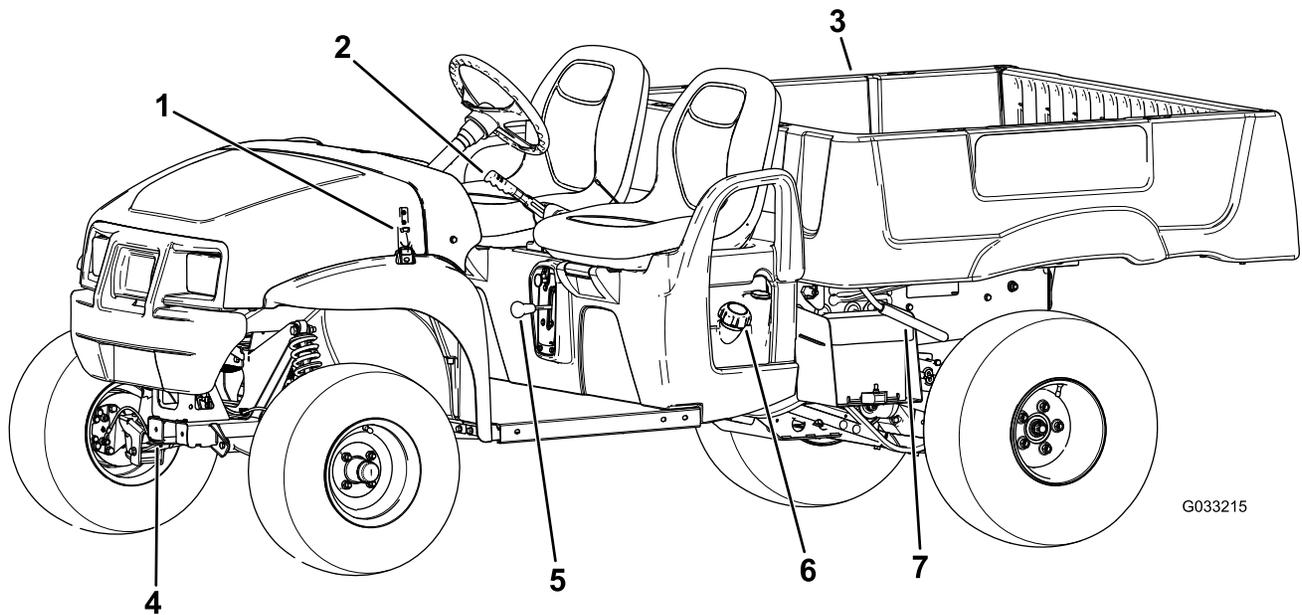


Figure 6

g033215

- |                                     |                          |                                      |                                    |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Loquet du capot                  | 3. Plateau de chargement | 5. Inverseur de marche               | 7. Levier du plateau de chargement |
| 2. Levier de frein de stationnement | 4. Flèche d'attelage     | 6. Bouchon du réservoir de carburant |                                    |

# Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

## Panneau de commande

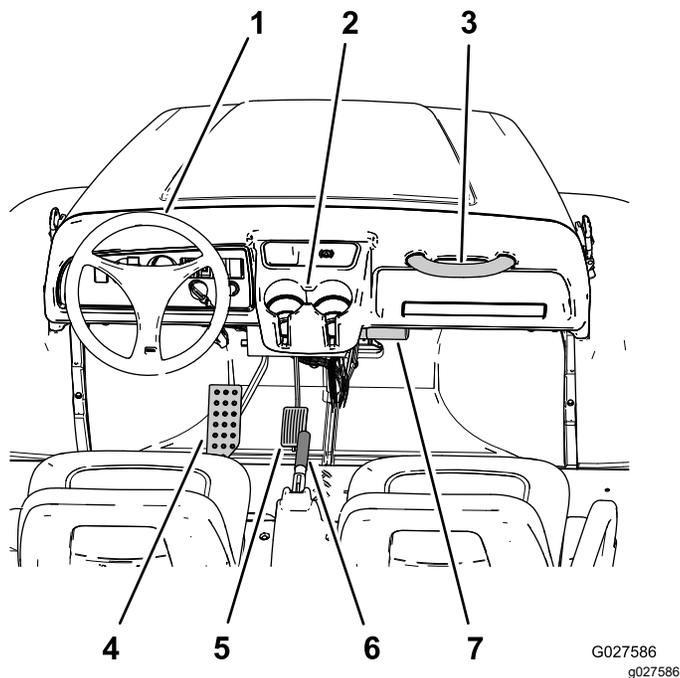


Figure 7

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Volant                          | 5. Pédale d'accélérateur                                |
| 2. Porte-gobelet                   | 6. Poignée de frein de stationnement (console centrale) |
| 3. Poignée de maintien du passager | 7. Tube de rangement du Manuel de l'utilisateur         |
| 4. Pédale de frein                 |   |

## Pédale d'accélérateur

Utilisez la pédale d'accélérateur (Figure 7) pour varier la vitesse de déplacement de la machine. Appuyez sur la pédale d'accélérateur pour mettre le moteur en marche. Enfoncez davantage la pédale pour augmenter la vitesse de déplacement. Relâchez la pédale pour ralentir la machine et pour couper le moteur.

**Remarque:** La vitesse de pointe en marche avant est de 26 km/h.

## Pédale de frein

Elle permet d'arrêter la machine ou de réduire la vitesse de déplacement (Figure 7).

### ⚠ PRUDENCE

Un accident est possible si vous utilisez la machine alors que les freins sont usés ou mal réglés.

Si la pédale en bout de course se trouve à moins de 25 mm du plancher, il faut régler ou réparer les freins.

## Levier de frein de stationnement

Le levier du frein de stationnement se trouve entre les sièges (Figure 6 et Figure 7). Chaque fois que vous coupez le moteur, serrez le frein de stationnement pour éviter tout déplacement accidentel de la machine. Tirez sur le levier pour serrer le frein de stationnement. Poussez le levier vers le bas pour desserrer le frein de stationnement.

## Inverseur de marche

L'inverseur de marche est situé entre les sièges et sous le levier du frein de stationnement. L'inverseur de marche a 3 positions de réglage : MARCHE AVANT, MARCHE ARRIÈRE et POINT MORT (Figure 6).

**Remarque:** Le moteur démarre et tourne quelle que soit la position de l'inverseur.

**Important:** Arrêtez toujours la machine avant de changer la direction de déplacement.

## Bouton d'avertisseur sonore

### Modèles TC seulement

Le bouton de commande de l'avertisseur sonore est situé en bas à gauche du tableau de bord (Figure 8). Appuyez sur ce bouton pour actionner l'avertisseur sonore.

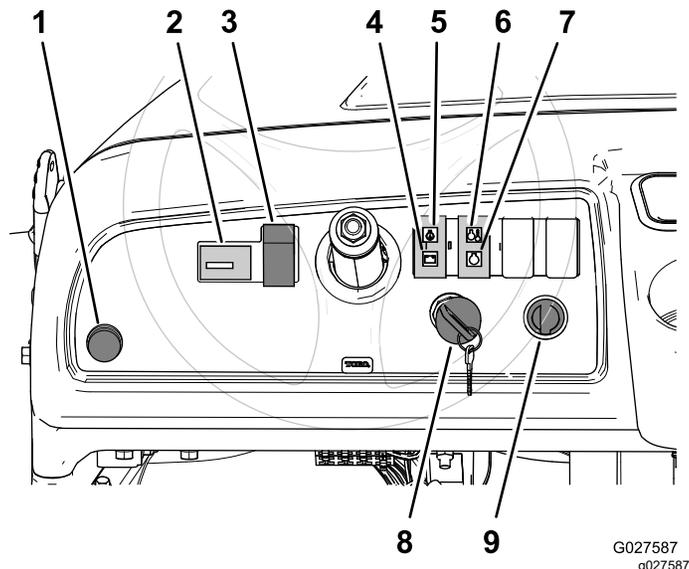


Figure 8

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bouton d'avertisseur sonore (modèles TC seulement) | 6. Témoin de température du liquide de refroidissement |
| 2. Compteur horaire                                   | 7. Témoin de préchauffage                              |
| 3. Interrupteur d'éclairage                           | 8. Commutateur d'allumage                              |
| 4. Témoin de la batterie                              | 9. Prise de courant                                    |
| 5. Témoin de pression d'huile moteur                  |  |

## Interrupteur d'éclairage

L'interrupteur (Figure 8) permet d'allumer les phares. Appuyez sur le haut de l'interrupteur pour allumer les phares. Appuyez sur le bas de l'interrupteur pour éteindre les phares.

## Compteur horaire

Le compteur horaire indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine. Le compteur horaire (Figure 8) se déclenche chaque fois que vous tournez la clé de contact en position CONTACT ou quand le moteur tourne.

## Témoin de la batterie

Le témoin de la batterie (Figure 8) s'allume pendant quelques secondes au démarrage du moteur et s'éteint lorsque le moteur tourne. Si le témoin reste allumé quand le moteur est en marche, cela signifie

que l'alternateur, la batterie ou le système électrique est défectueux.

## Témoin de pression d'huile moteur

Le témoin de pression d'huile moteur (Figure 8) s'allume pour signaler que la pression d'huile est descendue au-dessous du niveau admissible. Si le témoin s'allume et reste allumé, coupez le moteur et vérifiez le niveau d'huile moteur. Faites l'appoint d'huile moteur au besoin ; voir [Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile](#) (page 34).

**Remarque:** Il arrive que le témoin de pression d'huile clignote ; cela est normal et ne nécessite aucune intervention.

## Témoin de température du liquide de refroidissement moteur

Ce témoin (Figure 8) avertit l'utilisateur que le liquide de refroidissement est trop chaud pour le bon fonctionnement du moteur (surchauffe du moteur). Dans ce cas, coupez le moteur et laissez refroidir la machine. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement, ainsi que les courroies de ventilateur et de pompe à eau. Faites l'appoint de liquide de refroidissement au besoin et remplacez les courroies usées, endommagées ou qui patinent.

**Important:** Si la surchauffe du moteur persiste, faites contrôler et réparer la machine par un concessionnaire-réparateur agréé.

## Témoin de préchauffage

Le témoin de préchauffage (Figure 8) s'allume en rouge quand les bougies de préchauffage sont activées.

**Important:** Le témoin de préchauffage s'allume pendant 15 secondes supplémentaires, quand le commutateur revient à la position DÉMARRAGE.

## Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage (Figure 8) sert à démarrer et arrêter le moteur.

Le commutateur d'allumage a 3 positions : ARRÊT, CONTACT et DÉMARRAGE. Tournez la clé dans le sens horaire à la position CONTACT pour activer les bougies de préchauffage. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé dans le sens horaire à la position DÉMARRAGE. Lorsque le moteur démarre, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position CONTACT.

Pour arrêter le moteur, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position ARRÊT.

## Prise d'alimentation

La prise de courant (Figure 8) sert à alimenter les accessoires électriques de 12 volts disponibles en option.

## Jauge de carburant

La jauge de carburant (Figure 9) est située sur le réservoir de carburant, près du bouchon de remplissage, sur le côté gauche de la machine. Elle indique la quantité de carburant qui reste dans le réservoir.

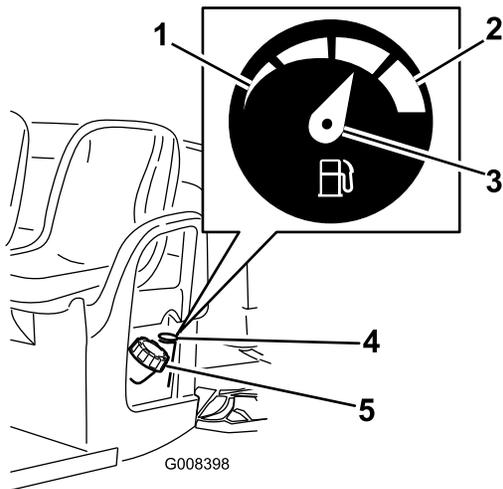


Figure 9

g008398

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Réservoir vide  | 4. Jauge de carburant                |
| 2. Réservoir plein | 5. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Aiguille        |                                      |

## Poignées de maintien des passagers

Les poignées de maintien sont situées sur le côté droit de planche de bord et à l'extérieur de chaque siège (Figure 10).

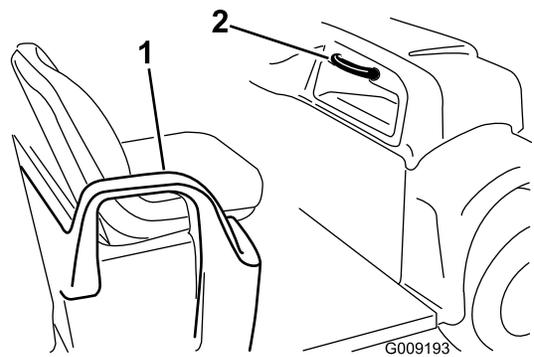


Figure 10

g009193

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Poignée de maintien/dispositif de retenue du bassin | 2. Poignée de maintien du passager |
|--|------------------------------------|

# Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Poids de base	590 kg à sec
Capacité nominale (sur surface horizontale)	749 kg au total (comprend 90,7 kg pour l'utilisateur et 90,7 kg pour le passager, le chargement, le poids à la flèche de la remorque, le poids brut de la remorque, les accessoires et les équipements)
Poids total autorisé en charge (PTAC) (sur surface plane)	1341 kg au total (comprend tous les poids susmentionnés)
Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale)	567 kg au total (comprend le poids à la flèche de la remorque et le poids brut de la remorque)
Capacité de remorquage :	
Dispositif d'attelage standard	Poids à la flèche : 45 kg Poids brut de la remorque : 363 kg
Dispositif d'attelage renforcé	Poids à la flèche : 45 kg Poids brut de la remorque : 544 kg
Largeur hors tout	150 cm
Longueur hors tout	299 cm
Garde au sol	25 cm à l'avant sans charge et sans utilisateur, 18 cm à l'arrière sans charge et sans utilisateur.
Empattement	206 cm
Voie (entraxe)	125 cm à l'avant, 120 cm à l'arrière
Longueur du plateau de chargement	117 cm à l'intérieur, 133 cm à l'extérieur
Largeur du plateau de chargement	125 cm à l'intérieur, 150 cm à l'extérieur des ailes moulées
Hauteur du plateau de chargement	25 cm à l'intérieur
Vitesse maximale	26 km/h
Régime moteur (non réglable)	Ralenti : 1 200 à 1 300 tr/min
	Ralenti accéléré : 3 420 à 3 520 tr/min

## Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre concessionnaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Avant l'utilisation

### Contrôles de sécurité avant l'utilisation

#### Consignes de sécurité générales

- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou des personnes qui n'ont pas les compétences nécessaires ou ne sont physiquement aptes. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation de tous les utilisateurs et mécaniciens.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de tout mouvement. Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Apprenez à arrêter la machine et à couper le moteur rapidement.
- Assurez-vous que le nombre d'occupants (vous et votre ou vos passagers) n'est pas supérieur au nombre de poignées de maintien prévues sur la machine.
- Assurez-vous de la présence de tous les dispositifs de protection et tous les autocollants. Réparez ou remplacez tous les dispositifs de sécurité et remplacez tous les autocollants illisibles ou manquants. N'utilisez pas la machine s'ils sont absents et ne fonctionnent pas correctement.

#### Consignes de sécurité pour le carburant

- Faites preuve de la plus grande prudence quand vous manipulez du carburant, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.

- N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas de carburant pendant que le moteur tourne ou est encore chaud.
- N'ajoutez pas de carburant et ne vidangez pas le réservoir dans un local fermé.
- Ne rangez pas la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil.
- Si vous renversez du carburant, ne mettez pas le moteur en marche. Évitez toute source possible d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.

### Procédures d'entretien quotidien

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Avant de démarrer la machine chaque jour, effectuez les procédures décrites à la section [Entretien \(page 25\)](#).

### Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Spécifications de gonflage des pneus :** 0,55 à 1,03 bar

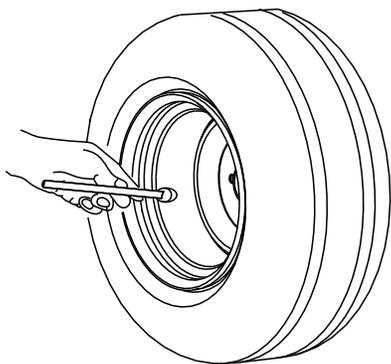
**Important:** Ne dépassez pas la pression de gonflage maximale indiquée sur le flanc des pneus.

**Remarque:** La pression de gonflage des pneus est déterminée par la charge utile que vous prévoyez de transporter.

1. Contrôlez la pression des pneus.

**Remarque:** Les pneus avant et arrière doivent être gonflés entre 0,55 et 1,03 bar.

- Réduisez la pression de gonflage pour transporter des charges utiles légères, pour réduire le compactage du sol, pour un plus grand confort de roulement et pour minimiser les traces laissées sur le sol.
  - Augmentez la pression de gonflage pour transporter des charges plus lourdes à des vitesses supérieures.
2. Au besoin, gonflez ou dégonflez les pneus pour obtenir la pression correcte.



G001055

Figure 11

g001055

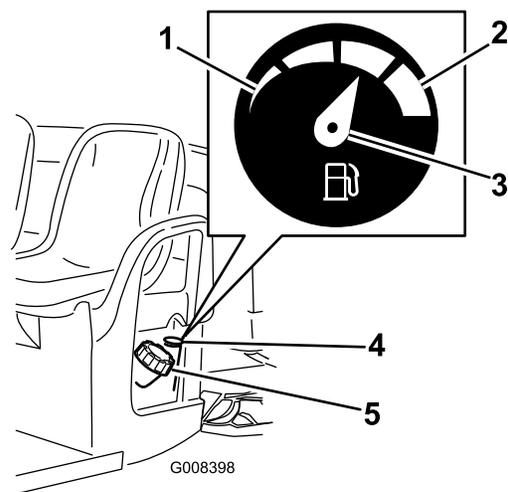


Figure 12

g008398

## Ajout de carburant

### Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec du gazole propre et frais ayant un indice de cétane minimum de 40. Pour garantir la fraîcheur du carburant, n'achetez pas plus que la quantité normalement consommée en un mois.

Utilisez du gazole de qualité été (n° 2-D) si la température ambiante est supérieure à -7 °C et du gazole de qualité hiver (n° 1-D ou mélange n° 1-D/2-D) si la température ambiante est inférieure à -7 °C. L'usage de gazole de qualité hiver à basses températures réduit le point d'éclair et le point d'écoulement, ce qui facilite le démarrage et réduit les risques de séparation chimique du carburant due aux basses températures.

L'usage de gazole de qualité été au-dessus de -7 °C contribue à prolonger la vie des composants de la pompe.

**Important:** N'utilisez jamais de kérosène ou d'essence à la place du gazole, sous peine d'endommager le moteur.

### Remplissage du réservoir de carburant

**Capacité du réservoir de carburant :** 26,5 litres.

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant.
2. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant (Figure 12).

1. Réservoir vide
2. Réservoir plein
3. Aiguille
4. Jauge de carburant
5. Bouchon du réservoir de carburant

3. Remplissez le réservoir jusqu'à 2,5 cm environ sous la base du goulot de remplissage, puis remettez le bouchon.

**Remarque:** Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant.

4. Revissez solidement le bouchon du réservoir.
5. Essuyez le carburant éventuellement répandu.

## Rodage d'une machine neuve

**Périodicité des entretiens:** Après les 100 premières heures de fonctionnement—Suivez les directives pour roder une machine neuve.

Appliquez les directives suivantes pour obtenir des performances correctes de la machine.

- Assurez-vous de roder les freins ; voir [4 Rodage des freins \(page 10\)](#).
- Contrôlez régulièrement les niveaux de liquide et d'huile. Restez attentifs aux signes de surchauffe de la machine ou de ses composants.
- Si le moteur est froid, laissez-le tourner pendant environ 15 secondes avant d'utiliser la machine.

**Remarque:** Prévoyez un temps de réchauffement du moteur plus long lorsque la température ambiante est basse.

- Variez la vitesse de déplacement de la machine en marche. Évitez les démarrages brutaux et les arrêts rapides.

- L'utilisation d'une huile spéciale rodage dans le moteur n'est pas nécessaire. L'huile moteur d'origine est du même type que celle qui est spécifiée pour les entretiens courants.
- Reportez-vous à [Entretien \(page 25\)](#) pour connaître les contrôles spéciaux à effectuer pendant le rodage.
- Contrôlez la suspension avant et réglez sa position le cas échéant ; voir [Réglage du parallélisme des roues avant \(page 41\)](#).

## ***Pendant l'utilisation***

### **Consignes de sécurité pendant l'utilisation**

#### **Consignes de sécurité générales**

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des accidents pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels et peut les prévenir.
- Les passagers ne doivent s'asseoir qu'aux emplacements spécifiés. Ne transportez jamais personne sur le plateau de chargement. N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail.
- Portez des vêtements appropriés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur ou dans un local bien ventilé.
- Ne dépassez pas le poids brut maximum de la machine.
- Redoublez de prudence quand vous freinez ou prenez un virage en transportant une lourde charge dans le plateau.
- Le transport de charges surdimensionnées dans le plateau modifie la stabilité de la machine. Ne dépassez pas la capacité de transport du plateau.
- La direction, le freinage et la stabilité de la machine sont affectés si la charge transportée ne peut pas être arrimée sur le plateau. Quand vous transportez une charge qui ne peut pas être arrimée sur la machine, freinez et changez de direction avec prudence.
- Ralentissez votre course et allégez la charge transportée par la machine sur les terrains accidentés, irréguliers et près de bordures, trous et autres accidents de terrain. La charge peut se déplacer et rendre la machine instable.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la transmission est au point mort, que le frein de stationnement est serré et que vous êtes au poste d'utilisation.
- Vous et vos passagers devez rester assis pendant le déplacement de la machine. Vous devez garder les mains sur le volant et les passagers doivent se tenir aux poignées de maintien prévues à cet effet. Gardez toujours les bras et les jambes à l'intérieur de la machine.
- N'utilisez la machine que si la visibilité est bonne. Méfiez-vous des trous, ornières, bosses, rochers ou autres obstacles cachés. Les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain. Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de vous masquer la vue.
- Ne conduisez pas la machine à proximité de fortes dénivellations, fossés ou berges. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre.
- Méfiez-vous des obstacles en surplomb tels que branches d'arbres, jambages de portes, et passerelles, etc.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Lorsque vous utilisez la machine sur la voie publique, respectez le code de la route et utilisez les accessoires supplémentaires éventuellement exigés par la loi, tels éclairages, clignotants, panneau « véhicule lent » et autres.
- Si la machine vibre de façon anormale, coupez le moteur et arrêtez immédiatement la machine, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et recherchez d'éventuels dommages. Réparez tout dommage de la machine avant de recommencer à travailler.
- L'arrêt de la machine peut demander plus de temps sur les surfaces mouillées que sur les surfaces sèches. Pour sécher les freins par temps de pluie, conduisez lentement sur une surface plane en appuyant légèrement sur la pédale de frein.
- Si vous conduisez la machine à haute vitesse et que vous freinez brusquement, les roues arrière

peuvent se bloquer et vous risquez alors de perdre le contrôle de la machine.

- Ne touchez pas le moteur, la transmission, le silencieux ou la tubulure du silencieux pendant que le moteur tourne ou juste après son arrêt car vous pourriez vous brûler.
- Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance.
- Avant de quitter le poste de conduite :
  - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Coupez le moteur et enlevez la clé.
  - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
- Utilisez uniquement les accessoires et équipements agréés par The Toro® Company.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

**Remarque:** Un système de protection antiretournement (ROPS) à 2 montants est un accessoire disponible pour cette machine. Utilisez un système ROPS lorsque vous tondez près de fortes dénivellations, d'étendues d'eau, sur un terrain accidenté ou sur une pente qui pourrait entraîner le retournement de la machine. Pour plus de renseignements, contactez un distributeur Toro agréé.

Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels.

- Examinez attentivement le site pour identifier les pentes sur lesquelles vous pouvez utiliser la machine sans risque et établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes en question. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas brusquement de vitesse ou de direction.
- Évitez d'utiliser la machine sur un terrain humide. Les pneus risquent de perdre en adhérence. La machine peut se retourner avant que les roues ne perdent leur motricité.
- Montez et descendez toujours les pentes en ligne droite.
- Si la machine commence à perdre de la puissance pendant la montée d'une pente, freinez

progressivement et redescendez lentement la pente en ligne droite et en marche arrière.

- Il est dangereux de faire demi-tour alors que vous montez ou descendez une pente. Si vous devez tourner alors que vous vous trouvez sur une pente, procédez lentement et prudemment.
- Les lourdes charges compromettent la stabilité de la machine sur les pentes. Allégez la charge et ralentissez sur les pentes ou si le centre de gravité de la charge est très élevé. Arrimez solidement la charge sur le plateau de la machine pour l'empêcher de se déplacer. Redoublez de prudence lorsque vous transportez des charges qui ont tendance à se déplacer facilement (liquide, pierres, sable, etc.).
- Évitez de démarrer, de vous arrêter ou de tourner sur une pente, surtout avec un chargement. Il faut plus longtemps à la machine pour s'arrêter sur une pente que sur une surface horizontale. Si vous devez arrêter la machine, évitez les variations de vitesse soudaines qui pourraient la faire se renverser ou se retourner. Ne freinez pas brutalement quand vous faites marche arrière, car la machine pourrait se retourner.

## Sécurité pendant le chargement et le déchargement

- Ne dépassez pas le poids total autorisé en charge de la machine lorsque le plateau est chargé et/ou si vous tractez une remorque ; voir [Caractéristiques techniques \(page 15\)](#).
- Répartissez la charge uniformément sur le plateau pour améliorer la stabilité et le contrôle de la machine.
- Avant de décharger le plateau, vérifiez que la voie est libre derrière la machine.
- Ne déchargez pas le plateau si la machine est garée transversalement sur une pente. La modification de la répartition de la charge peut causer le retournement de la machine.

## Utilisation du plateau de chargement

### Levage du plateau de chargement

#### **⚠ ATTENTION**

**Le plateau levé peut retomber et blesser toute personne qui travaille dessous.**

- **Calez toujours le plateau avec la béquille avant de travailler dessous.**
- **Déchargez le plateau avant de le lever.**

## ⚠ ATTENTION

Ne conduisez pas la machine en laissant le plateau de chargement levé, car elle pourrait facilement se renverser ou se retourner. La structure du plateau peut être endommagée si vous conduisez la machine avec le plateau levé.

- Abaissez toujours le plateau de chargement quand vous conduisez la machine.
- Abaissez toujours le plateau de chargement après l'avoir déchargé.

## ⚠ PRUDENCE

Si une charge est regroupée à l'arrière du plateau, celui-ci peut basculer brusquement lorsque vous ouvrez les verrous et vous blesser ou blesser des personnes à proximité.

- Centrez bien les charges sur le plateau si possible.
- Maintenez le plateau abaissé et assurez-vous que personne n'est appuyé contre ou ne se tient juste derrière lorsque vous ouvrez les verrous.
- Déchargez complètement le plateau avant de l'élever pour faire l'entretien de la machine.

1. Levez le levier de chaque côté du plateau et levez le plateau (Figure 13).

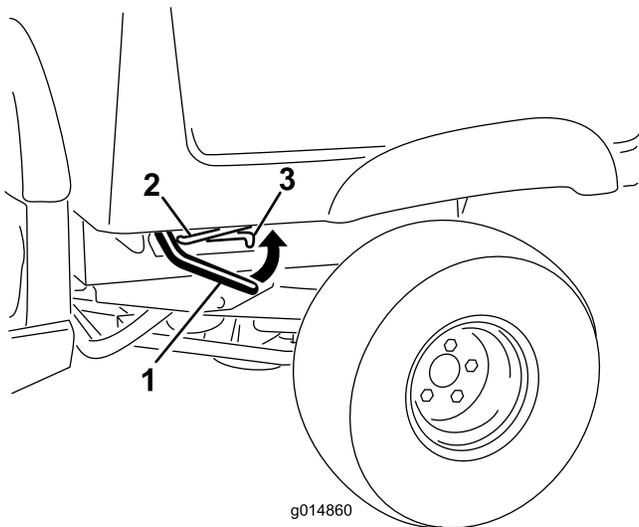


Figure 13

1. Levier
2. Béquille
3. Cran de verrouillage

2. Engagez la béquille dans le cran de verrouillage pour bloquer le plateau en position (Figure 14).

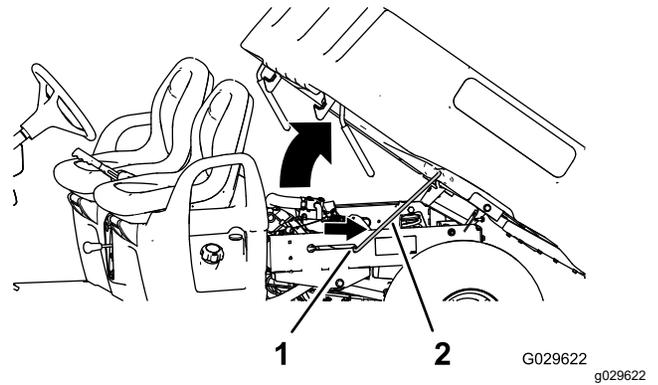


Figure 14

1. Cran de verrouillage
2. Béquille

## Abaissement du plateau de chargement

### ⚠ ATTENTION

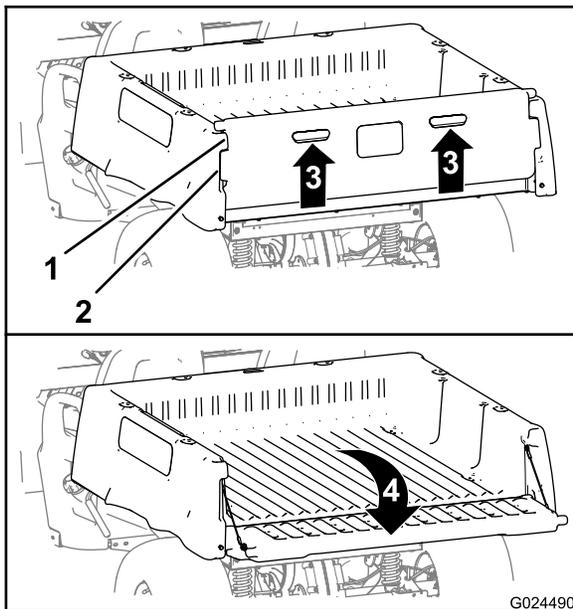
Le plateau de chargement peut être lourd. Les mains ou autres parties du corps risquent d'être écrasées.

N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps du plateau pendant qu'il s'abaisse.

1. Levez légèrement le plateau en levant le levier de verrouillage (Figure 13).
2. Tirez la béquille hors de la fente de verrouillage (Figure 14).
3. Abaissez le plateau jusqu'à ce qu'il se verrouille fermement en place (Figure 14).

## Ouverture du hayon

1. Vérifiez que le plateau est abaissé et verrouillé.
2. Passez les doigts dans les poignées du hayon pour le soulever (Figure 15).



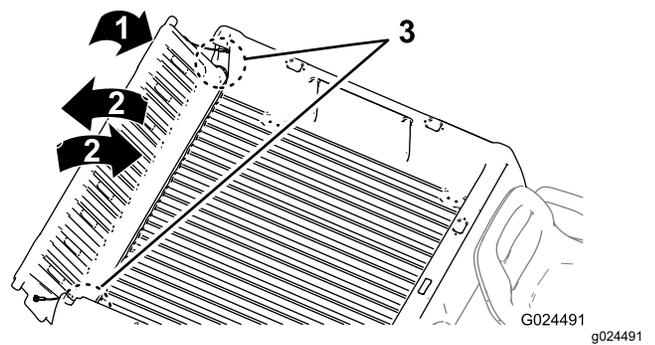
**Figure 15**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Bord du hayon (plateau de chargement) | 3. Soulever (poignée de levage)     |
| 2. Bord de verrouillage (hayon)          | 4. Pivoter vers l'arrière et le bas |
- 
- Alignez les bords de verrouillage du hayon sur les ouvertures entre les bords de verrouillage du plateau de chargement (Figure 15).
  - Faites pivoter le hayon vers l'arrière et le bas (Figure 15).

## Fermeture du hayon

Après avoir déchargé des matériaux en vrac (sable, pierres pour aménagement paysager ou copeaux de bois) du plateau, une petite partie peut rester coincée dans la charnière du hayon. Avant de refermer le hayon, procédez comme suit :

- Enlevez à la main autant des débris logés dans la charnière que possible.
- Faites pivoter le hayon à environ 45° (Figure 16).



**Figure 16**

- Faites pivoter le hayon à environ 45°.
- Faites pivoter le hayon d'avant en arrière plusieurs fois.
- Faites pivoter le hayon d'avant en arrière en l'agitant légèrement quelques secondes (Figure 16).

**Remarque:** Cela facilite l'élimination des débris présents dans la charnière.

- Abaissez le hayon et assurez-vous qu'il ne reste pas de débris autour et dans la charnière.
- Répétez les opérations 1 à 4 jusqu'à ce qu'il ne reste plus de débris dans la charnière.
- Faites pivoter le hayon vers le haut et l'avant jusqu'à ce que les bords de verrouillage soient au niveau du creux dans le plateau de chargement (Figure 15).

**Remarque:** Levez et abaissez le hayon pour aligner les bords de verrouillage sur les ouvertures verticales entre les bords du plateau de chargement prévus pour recevoir les bords du hayon.

- Abaissez le hayon jusqu'à ce qu'il soit de nouveau engagé à l'arrière du plateau de chargement (Figure 15).

**Remarque:** Les bords de verrouillage du hayon sont parfaitement fixés par les bords du plateau de chargement.

## Démarrage du moteur

**Important:** Ne poussez pas ou ne remorquez pas la machine pour la faire démarrer.

- Asseyez-vous sur le siège du conducteur, insérez la clé dans le commutateur d'allumage, enfoncez la pédale de frein et tournez la clé dans le sens horaire à la position CONTACT.

**Remarque:** Si l'alarme de marche arrière est présente et que la MARCHE ARRIÈRE est

- sélectionnée, l'alarme se déclenche pour prévenir l'utilisateur.
- Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé dans le sens horaire à la position DÉMARRAGE.
  - Lorsque le moteur démarre, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position CONTACT.
  - Desserrez le frein de stationnement.

## Arrêt de la machine

**Important:** Lorsque vous arrêtez la machine sur un plan incliné, utilisez les freins de service pour arrêter la machine et le frein de stationnement pour l'immobiliser. La machine peut subir des dommages si vous l'arrêtez sur une pente au moyen de l'accélérateur.

- Enlevez le pied de la pédale d'accélérateur.
- Enfoncez lentement la pédale de frein pour serrer les freins de service jusqu'à ce que la machine s'immobilise complètement.

**Remarque:** La distance d'arrêt peut varier selon la charge et la vitesse de la machine.

## Arrêt du moteur

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
- Serrez le frein de stationnement.
- Tournez la clé à la position ARRÊT, puis enlevez-la.

## Chargement du plateau de chargement

Observez les instructions suivantes pour charger le plateau et utiliser la machine :

- Respectez la capacité de charge nominale de la machine et limitez le poids de la charge transportée sur le plateau comme décrit sous [Caractéristiques techniques \(page 15\)](#) et indiqué sur l'étiquette du poids total autorisé en charge de la machine.
- Remarque:** La charge nominale spécifiée n'est valable que si la machine est utilisée sur une surface plane.
- Allégez la charge transportée sur le plateau quand vous utilisez la machine sur une pente ou un terrain accidenté.
  - Allégez la charge transportée sur le plateau si elle est haute (et que son centre de gravité est élevé),

comme un tas de briques, des pièces de bois pour aménagements paysagers ou des sacs d'engrais. Répartissez la charge aussi bas que possible, en vous assurant qu'elle ne réduit pas la visibilité derrière la machine quand celle-ci est en marche.

- Maintenez les chargements au centre du plateau en procédant comme suit :
  - Positionnez la charge uniformément entre les deux côtés du plateau.

**Important:** Un basculement est plus susceptible de se produire si le chargement est regroupé d'un seul côté du plateau.

- Positionnez le chargement uniformément entre l'avant et l'arrière du plateau.

**Important:** Une perte de la direction ou le basculement de la machine peut se produire si la charge est placée derrière l'essieu arrière et que la motricité des roues avant est réduite.

- Redoublez de prudence lorsque vous transportez des charges surdimensionnées dans le plateau de chargement, surtout s'il est impossible de centrer le poids de la charge.
- Chaque fois que vous le pouvez, arrimez la charge sur le plateau pour l'empêcher de bouger.
- Lorsque vous transportez des liquides, conduisez avec précaution pour monter ou descendre des pentes, quand vous changez subitement de vitesse ou que vous vous arrêtez, ou quand vous passez sur des surfaces accidentées.

Le plateau a une capacité de charge de 0,37 m<sup>3</sup>. La quantité (le volume) de matériau qu'il est possible de transporter sur le plateau sans dépasser les charges nominales spécifiées, dépend de la densité du matériau en question.

Les volumes maximum de divers matériaux sont indiqués dans le tableau suivant :

Matériau	Densité	Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale)
Gravier, sec	1 522 kg/m <sup>3</sup>	Plein
Gravier humide	1 922 kg/m <sup>3</sup>	3/4 plein
Sable sec	1 442 kg/m <sup>3</sup>	Plein
Sable humide	1 922 kg/m <sup>3</sup>	3/4 plein
Bois	721 kg/m <sup>3</sup>	Plein
Écorce	<721 kg/m <sup>3</sup>	Plein
Terre (compacte)	1 602 kg/m <sup>3</sup>	3/4 plein (approx.)

# Après l'utilisation

## Consignes de sécurité après l'utilisation

### Consignes de sécurité générales

- Avant de quitter le poste de conduite :
  - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Coupez le moteur et enlevez la clé.
  - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Ne rangez pas la machine à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle que celle d'un chauffe-eau ou autre appareil.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées.
- Faites l'entretien de la ou des ceintures de sécurité, et nettoyez-les au besoin.
- Remplacez tous les autocollants usés, endommagés ou manquants.

## Transport de la machine

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un camion.
- Arrimez solidement la machine.

L'emplacement des points d'arrimage sur la machine est indiqué à la [Figure 17](#) et la [Figure 18](#).

**Remarque:** Chargez la machine sur la remorque en dirigeant l'avant vers l'avant de la remorque. Si cela s'avère impossible, fixez le capot de la machine au cadre avec une sangle ou déposez-le car il pourrait s'envoler pendant le transport. Fixez et transportez le capot séparément.

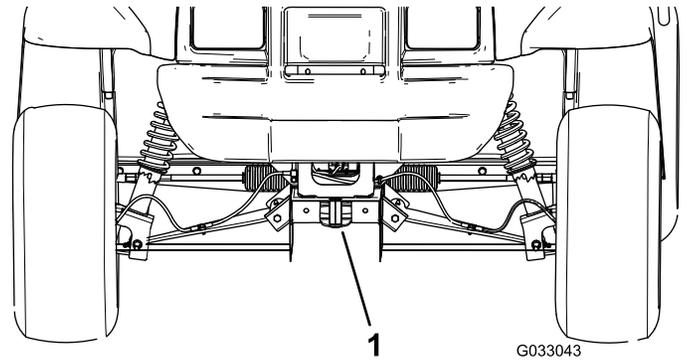


Figure 17

1. Flèche d'attelage et point d'attache (avant de la machine)

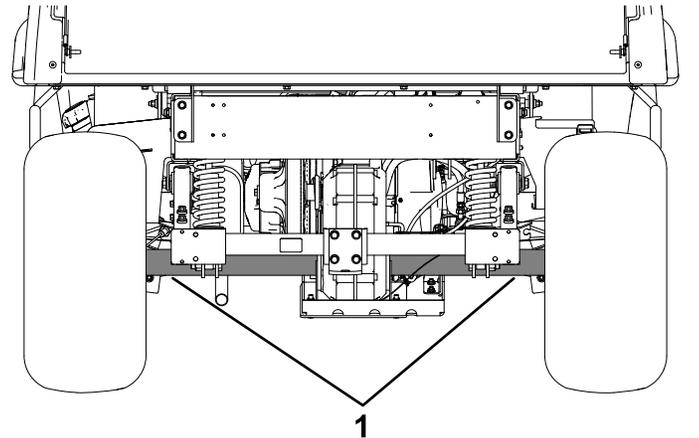


Figure 18

1. Points d'attache arrière

## Remorquage de la machine

En cas d'urgence, vous pouvez remorquer la machine sur une courte distance ; toutefois cette procédure ne doit pas être employée de manière habituelle.

### ⚠ ATTENTION

**Le remorquage à des vitesses excessives peut entraîner la perte du contrôle de la direction et provoquer des accidents.**

**Ne remorquez jamais la machine à plus de 8 km/h.**

Le remorquage de la machine nécessite l'intervention de 2 personnes. S'il est nécessaire de déplacer la machine sur une longue distance, faites-la transporter par camion ou chargez-la sur une remorque ; voir [Attelage d'une remorque \(page 24\)](#)

1. Déposez la courroie d'entraînement de la machine ; voir [Remplacement de la courroie d'entraînement \(page 49\)](#).

2. Accrochez un câble de remorquage à la flèche d'attelage à l'avant du cadre de la machine (Figure 17).
3. Placez la transmission au POINT MORT et desserrez le frein de stationnement.

## Attelage d'une remorque

La machine peut tracter des remorques. Un dispositif d'attelage est disponible pour cette machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur agréé pour plus de détails.

Quand vous transportez un chargement ou que vous tractez une remorque, ne surchargez pas la machine ou la remorque. La surcharge de la machine ou de la remorque peut réduire les performances de la machine ou endommager les freins, l'essieu, le moteur, la boîte-pont, la direction, la suspension, la structure de la caisse ou les pneus.

Lorsque vous chargez la remorque, placez toujours 60 % de la charge à l'avant. La flèche d'attelage de la machine est ainsi soumise à environ 10 % du poids brut de la remorque.

Pour assurer un freinage et une motricité corrects, chargez toujours le plateau quand vous tractez une remorque. Ne dépassez pas le poids brut maximum de la remorque ou du véhicule.

Évitez de garer la machine sur une pente si une remorque est attelée. S'il est impossible de faire autrement, serrez le frein de stationnement et calez les roues de la remorque.

# Entretien

## Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Ne confiez pas l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Avant de quitter le poste de conduite :
  - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Coupez le moteur et enlevez la clé.
  - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Soutenez la machine avec des chandelles chaque fois que vous devez travailler dessous.
- Ne travaillez pas sous le plateau levé sans mettre la béquille de sécurité en place.
- Ne chargez pas les batteries pendant l'entretien de la machine
- Vérifiez l'état de la machine dans son ensemble et maintenez toutes les fixations serrées au couple prescrit.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez la machine de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Si possible, n'effectuez aucun entretien sur la machine en laissant le moteur en marche. Ne vous approchez pas des pièces mobiles.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage de la machine, n'approchez pas les mains, les pieds ou autres parties du corps, ni les vêtements des pièces mobiles. Ne laissez personne s'approcher de la machine.
- Nettoyez les coulées éventuelles d'huile et de carburant.
- Contrôlez le bon fonctionnement du frein de stationnement selon les recommandations du calendrier d'entretien, et réglez-le au révisez-le selon les besoins.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations serrées au couple correct. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Ne cherchez jamais à modifier la fonction prévue d'un dispositif de sécurité ni à réduire la protection qu'il assure.
- Ne faites pas tourner le moteur à vitesse excessive en modifiant le réglage du régulateur. Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un concessionnaire-réparateur agréé de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Toute modification de la machine susceptible d'en altérer le fonctionnement, les performances, la durabilité ou l'utilisation peut entraîner des blessures parfois mortelles. Une telle utilisation pourrait aussi annuler la garantie produit de The Toro® Company.

# Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 8 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'état de la courroie.</li> </ul>
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidangez l'huile moteur.</li> <li>• Remplacez le filtre à huile moteur.</li> <li>• Réglez le jeu aux soupapes.</li> </ul>
Après les 100 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivez les directives pour roder une machine neuve.</li> </ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la ou les ceintures de sécurité ne sont pas usées, coupées ou abîmées. Remplacez la ou les ceintures de sécurité en cas de mauvais fonctionnement d'un composant.</li> <li>• Contrôlez la pression des pneus.</li> <li>• Contrôlez le niveau d'huile moteur.</li> <li>• Vérifiez le fonctionnement de l'inverseur de marche.</li> <li>• Contrôlez l'embrayage principal.</li> <li>• Contrôlez le niveau de liquide de refroidissement du radiateur.</li> <li>• Contrôlez le niveau de liquide de frein. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant le premier démarrage du moteur.</li> <li>• Lavez la machine.</li> </ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Graissez les roulements et les bagues.</li> <li>• Remplacez le filtre à air. Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé.</li> <li>• Vérifiez l'état des pneus et des jantes.</li> <li>• Serrez les écrous de roues.</li> <li>• Vérifiez si des composants de la direction et la suspension sont desserrées ou endommagées.</li> <li>• Contrôlez le carrossage et pincement des roues avant.</li> <li>• Contrôlez le niveau de liquide de la boîte-pont.</li> <li>• Contrôlez le fonctionnement de la position point mort de l'inverseur de marche.</li> <li>• Nettoyez les zones de refroidissement du moteur.</li> <li>• Contrôlez les freins.</li> </ul>
Toutes les 150 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidangez l'huile moteur (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir ).</li> <li>• Remplacez le filtre à huile moteur. Vidangez l'huile deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales.</li> </ul>
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez l'embrayage principal (plus fréquemment en cas de poussière ou saleté abondante).</li> <li>• Réglez le frein de stationnement au besoin.</li> <li>• Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'entraînement.</li> <li>• Vérifiez les freins de service et de stationnement.</li> </ul>
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Graissez les roulements des roues avant.</li> </ul>
Toutes les 400 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examinez les conduites et les raccords de carburant.</li> <li>• Vérifiez visuellement si les segments de freins sont usés.</li> </ul>
Toutes les 600 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez le jeu aux soupapes.</li> </ul>
Toutes les 800 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez le filtre à carburant.</li> <li>• Vidangez le liquide de la boîte-pont.</li> </ul>
Toutes les 1000 heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidangez le liquide de refroidissement du radiateur.</li> <li>• Vidangez le liquide de frein.</li> </ul>

**Remarque:** Téléchargez un exemplaire gratuit du schéma électrique en vous rendant sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) et en cherchant votre machine sous le lien Manuels sur la page d'accueil.

**Important:** Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

## **⚠ ATTENTION**

Un mauvais entretien de la machine peut entraîner une défaillance prématurée des divers systèmes et vous blesser ou blesser toute personne à proximité.

Maintenez la machine bien entretenue et en bon état de marche, conformément aux instructions du présent manuel.

## **⚠ PRUDENCE**

Ne confiez l'entretien, les réparations, les réglages et les contrôles de la machine qu'à du personnel qualifié et autorisé.

- Évitez les risques d'incendie et prévoyez du matériel de protection incendie dans la zone de travail. N'utilisez pas de flamme nue pour vérifier le niveau ou les fuites de carburant, d'électrolyte ou de liquide de refroidissement.
- N'utilisez pas de récipients ouverts contenant du carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer les pièces.

## **⚠ PRUDENCE**

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur avant d'effectuer des entretiens.

# Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Contrôlez le fonctionnement du frein et du frein de stationnement.							
Contrôlez le fonctionnement du changement de vitesse/du point mort.							
Contrôlez le niveau de carburant.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur.							
Contrôlez le niveau de liquide de frein.							
Contrôlez le niveau de liquide de la boîte-pont.							
Examinez le filtre à air.							
Examinez les ailettes de refroidissement du moteur.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.							

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.							
Vérifiez la pression des pneus.							
Recherchez les fuites éventuelles.							
Vérifiez le fonctionnement des instruments.							
Vérifiez le fonctionnement de l'accélérateur.							
Lavez la machine.							
Retouchez les peintures endommagées.							

## Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales

**Important:** Dans les conditions indiquées ci-dessous, doublez la fréquence des entretiens :

- Utilisation dans le désert
- Utilisation par temps froid (au-dessous de 10 °C)
- Attelage d'une remorque
- Utilisation fréquente dans une atmosphère poussiéreuse
- Travaux de construction
- Après une utilisation prolongée dans la boue, le sable, l'eau ou autres environnements sales, effectuez ce qui suit :
  - Faites inspecter et nettoyer vos freins dès que possible. Cela permet d'éliminer les particules abrasives susceptibles de causer une usure excessive.
  - Lavez la machine seulement avec de l'eau ou en y ajoutant un détergent d'eau.

**Important:** Ne nettoyez pas la machine avec de l'eau saumâtre ou recyclée.

## Procédures avant l'entretien

4. Coupez le moteur et enlevez la clé.
5. Videz et levez le plateau de chargement.

Beaucoup des sujets abordés dans cette section consacrée à l'entretien demandent de lever et d'abaissier le plateau. Pour prévenir les blessures graves ou les accidents mortels, prenez les précautions suivantes.

## Préparation de la machine à l'entretien

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
3. Serrez le frein de stationnement.

# Levage de la machine

## ⚠ DANGER

La machine soutenue par un cric peut être instable. La machine pourrait glisser du cric et blesser la personne qui se trouve dessous.

- Ne mettez pas le moteur en marche lorsque la machine est soutenue par un cric.
- Retirez toujours la clé du commutateur d'allumage avant de descendre de la machine.
- Calez les roues lorsque la machine est soutenue par du matériel de levage.
- Soutenez la machine avec des chandelles après l'avoir levée.

**Important:** Si le moteur de la machine doit tourner à des fins d'entretien et/ou de diagnostic, placez des chandelles sous l'essieu arrière afin de soulever les roues arrière à 25 mm au-dessus du sol.

- Le point de levage avant de la machine est situé à l'avant du cadre, derrière la flèche d'attelage (Figure 19).

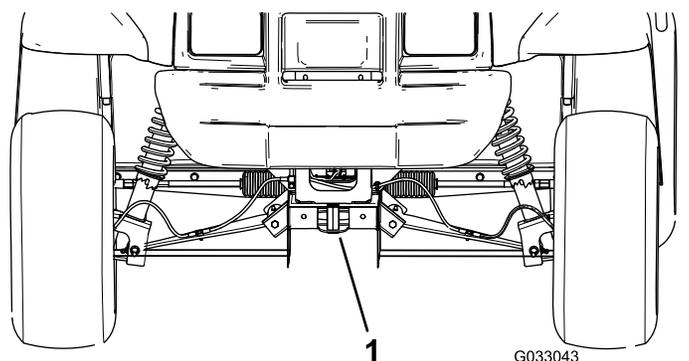


Figure 19

1. Point de levage avant

- Le point de levage arrière est situé sous les tubes d'essieu (Figure 20).

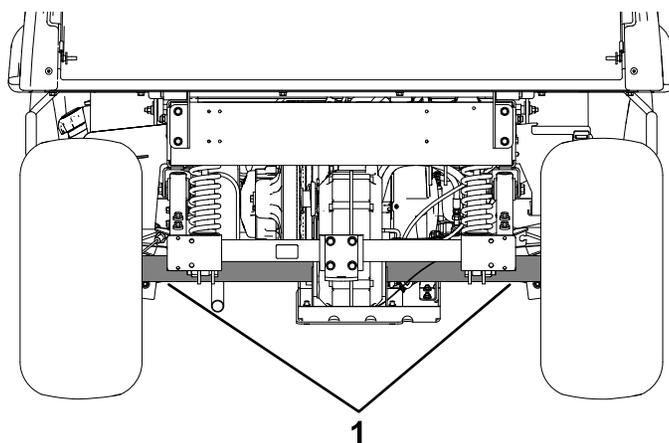


Figure 20

1. Points de levage arrière

g312722

## Accéder au capot

### Ouverture du capot

1. Soulevez la poignée des loquets en caoutchouc de chaque côté du capot (Figure 21).

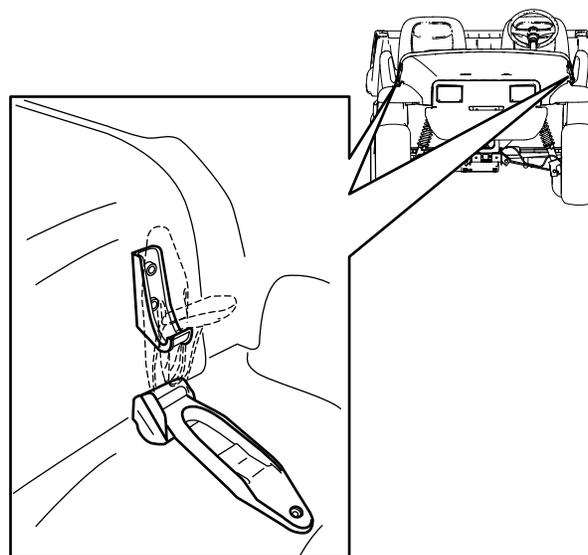


Figure 21

g312721

2. Ouvrez le capot.

### Fermeture du capot

1. Baissez doucement le capot.
2. Fixez le capot en alignant les loquets en caoutchouc sur les ancrages de verrouillage de chaque côté du capot (Figure 21).

# Lubrification

## Graissage de la machine

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Graissez les roulements et les bagues. Graissez la machine plus fréquemment si vous l'utilisez de manière intensive.

**Type de graisse :** graisse au lithium n° 2

1. Essuyez les graisseurs avec un chiffon pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Avec une pompe à graisse, injectez 1 ou 2 jets de graisse dans les graisseurs de la machine.
3. Essuyez l'excès de graisse sur la machine.

Les graisseurs sont situés à l'extrémité intérieure des bras de suspension, sur la rotule de biellette et à l'extrémité extérieure des bras de suspension (Figure 22 et Figure 23).

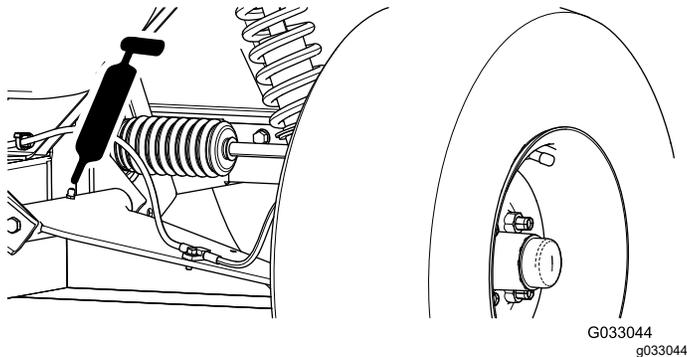


Figure 22

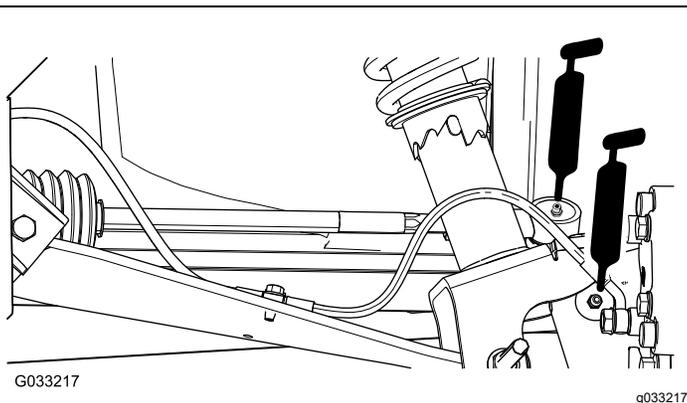


Figure 23

## Graissage des roulements des roues avant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 300 heures

**Graisse spécifiée :** Mobilgrease XHP™-222

### Dépose du moyeu et du rotor

1. Soulevez l'avant de la machine sur des chandelles.
2. Retirez les 4 écrous de roue qui fixent la roue au moyeu (Figure 24).

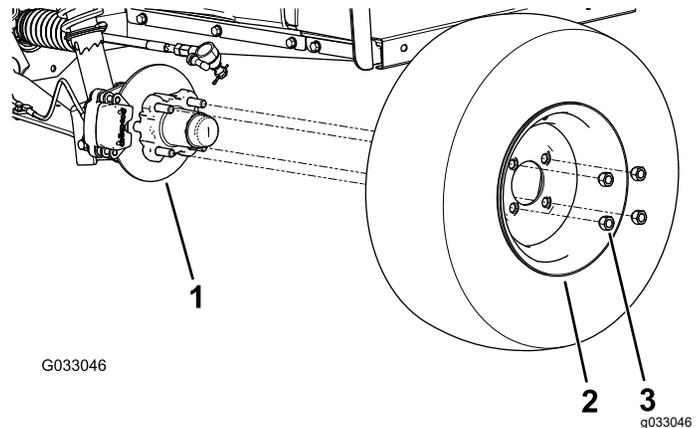


Figure 24

1. Moyeu
2. Roue
3. Écrou de roue

3. Retirez les boulons à embase ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") qui fixent le support du frein à la fusée et séparez le frein de la fusée (Figure 25).

**Remarque:** Soutenez le frein avant de passer à l'opération suivante.

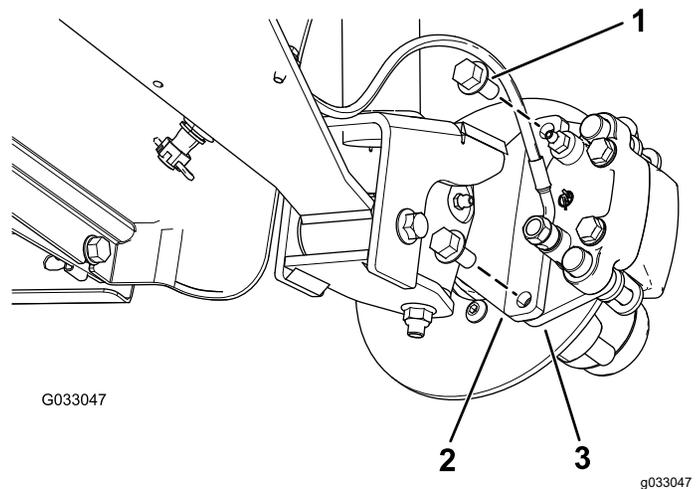


Figure 25

1. Boulons à embase ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ")
2. Fusée
3. Support d'étrier (frein)

4. Retirez le couvre-moyeu du moyeu (Figure 26).

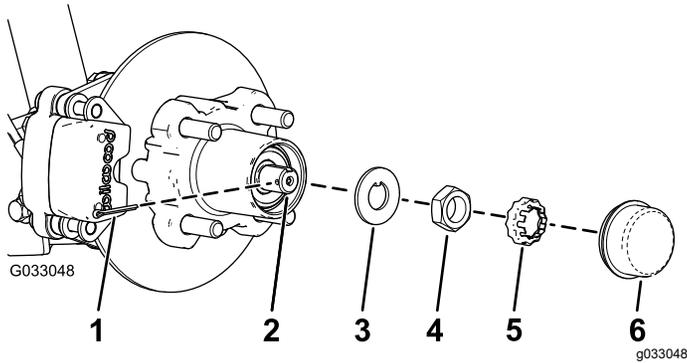


Figure 26

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Goupille fendue            | 4. Écrou de fusée |
| 2. Fusée                      | 5. Frein d'écrou  |
| 3. Rondelle-frein à languette | 6. Couvre-moyeu   |

5. Retirez la goupille fendue et le frein d'écrou de la fusée et de son écrou (Figure 26).

6. Enlevez l'écrou de la fusée, et séparez l'ensemble moyeu et rotor de la fusée (Figure 26 et Figure 27).

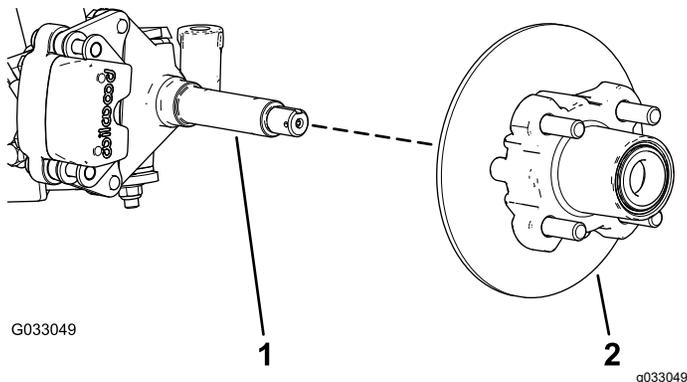


Figure 27

- |          |                            |
|----------|----------------------------|
| 1. Fusée | 2. Ensemble moyeu et rotor |
|----------|----------------------------|

7. Essuyez la fusée avec un chiffon propre.

8. Répétez les opérations 1 à 7 pour le moyeu et le rotor de l'autre côté de la machine.

## Graissage des roulements de roues

1. Déposez le roulement extérieur et la bague de roulement du moyeu (Figure 28).

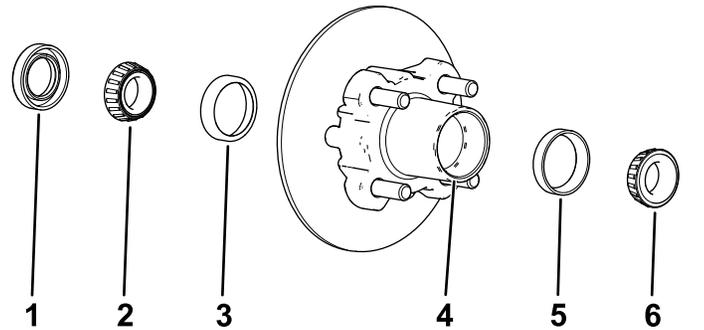


Figure 28

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Joint                        | 4. Cavité de roulement (moyeu)  |
| 2. Roulement intérieur          | 5. Bague de roulement extérieur |
| 3. Bague de roulement intérieur | 6. Roulement extérieur          |

2. Déposez le joint et le roulement intérieur du moyeu (Figure 28).

3. Essuyez le joint et vérifiez s'il est usé ou endommagé.

**Remarque:** N'utilisez pas de solvants ou de carburant pour nettoyer le joint. Remplacez le joint s'il est usé ou endommagé.

4. Nettoyez les roulements et leurs bagues, et vérifiez si ces pièces sont usées ou endommagées.

**Remarque:** Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées. Vérifiez que les roulements et les bagues sont propres et secs.

5. Éliminez la graisse, la saleté et les débris déposés à l'intérieur de la cavité du moyeu (Figure 28).

6. Garnissez les roulements avec la graisse spécifiée.

7. Remplissez la cavité du moyeu de 50 à 80 % environ avec la graisse spécifiée (Figure 28).

8. Assemblez le roulement intérieur sur la bague sur le côté intérieur du moyeu et montez le joint (Figure 28).

9. Répétez les opérations 1 à 8 pour les roulements de l'autre moyeu.

## Repose du moyeu et du rotor

1. Appliquez une fine couche de la graisse spécifiée sur la fusée (Figure 29).

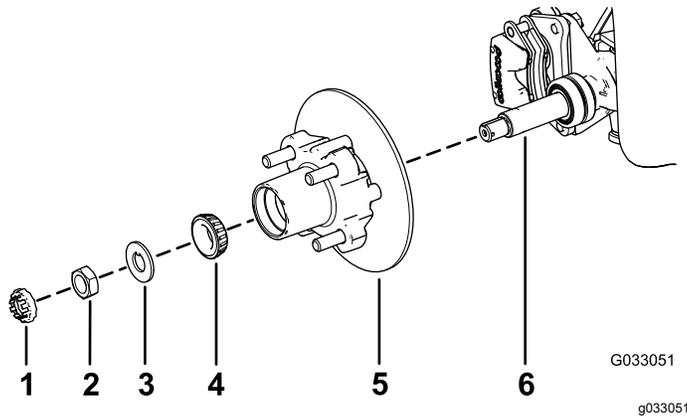


Figure 29

1. Frein d'écrou
  2. Écrou de fusée
  3. Rondelle-frein à languette
  4. Roulement extérieur
  5. Moyeu, rotor, roulement intérieur, bague et joint
  6. Fusée
2. Montez le moyeu et le rotor sur la fusée en plaçant le rotor à l'intérieur (Figure 29).
  3. Montez le roulement extérieur sur la fusée et poussez le roulement contre la bague (Figure 29).
  4. Montez la rondelle-frein à languette sur la fusée (Figure 29).
  5. Vissez l'écrou de fusée sur la fusée et serrez l'écrou à 15 N·m tout en tournant le moyeu pour bien asseoir le roulement (Figure 29).
  6. Serrez l'écrou de fusée jusqu'à ce que le moyeu tourne librement.
  7. Serrez l'écrou de fusée à un couple de 1,70 à 2,26 N·m.
  8. Placez le frein d'écrou sur l'écrou et vérifiez que la fente du frein d'écrou et le trou dans la fusée sont alignés et permettent d'insérer la goupille fendue (Figure 30).

**Remarque:** Si la fente dans le frein d'écrou et le trou dans la fusée ne sont pas alignés, alignez-les en serrant l'écrou de fusée à un couple maximum de 2,26 N·m.

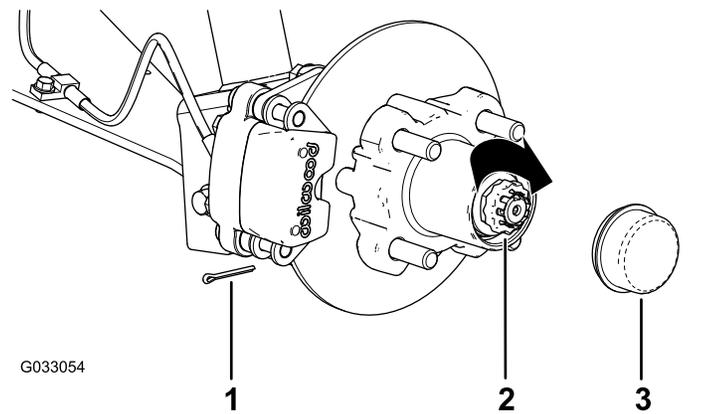


Figure 30

1. Goupille fendue
  2. Frein d'écrou
  3. Couvre-moyeu
9. Insérez la goupille fendue et repliez chaque jambe autour du frein d'écrou (Figure 30).
  10. Reposez le couvercle-moyeu sur le moyeu (Figure 30).
  11. Répétez les opérations 1 à 10 pour le moyeu et le rotor de l'autre côté de la machine.

## Montage des freins et des roues

1. Nettoyez les 2 boulons à embase ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ "") et enduisez les filets d'une couche de composé antigrippant.
  2. Alignez les plaquettes de frein de chaque côté du rotor (Figure 25) et alignez également les trous dans le support d'étrier et ceux de la fixation du frein sur le porte-fusée (Figure 29).
  3. Fixez le support d'étrier au porte-fusée (Figure 25) à l'aide de 2 boulons à embase ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ""). Serrez les 2 boulons à embase à un couple de 47 à 54 N·m.
  4. Alignez les trous dans la roue et les goujons du moyeu puis montez la roue sur le moyeu en plaçant la valve à l'extérieur (Figure 24).
- Remarque:** Vérifiez que la surface de montage de la roue affleure le moyeu.
5. Fixez la roue au moyeu avec les écrous de roue (Figure 24). Serrez les écrous de roues à un couple de 108 à 122 N·m.
  6. Répétez les opérations 1 à 5 pour le frein et la roue de l'autre côté de la machine.

# Entretien du moteur

## Sécurité du moteur

- Avant de vérifier le niveau d'huile ou d'ajouter de l'huile dans le carter, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Gardez les mains, les pieds, le visage et toute autre partie du corps ainsi que les vêtements à l'écart du silencieux et autres surfaces brûlantes.

## Entretien du filtre à air

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé.

**Remarque:** Nettoyez le filtre à air plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

## Contrôle du filtre à air

1. Levez le plateau de chargement et bloquez-le en position avec la béquille.
2. Vérifiez si le boîtier du filtre à air présente des dommages susceptibles d'occasionner des fuites d'air (Figure 31).

**Remarque:** Assurez-vous que le couvercle est parfaitement ajusté sur le boîtier du filtre à air.

**Remarque:** Remplacez le couvercle ou le boîtier du filtre à air s'il est endommagé.

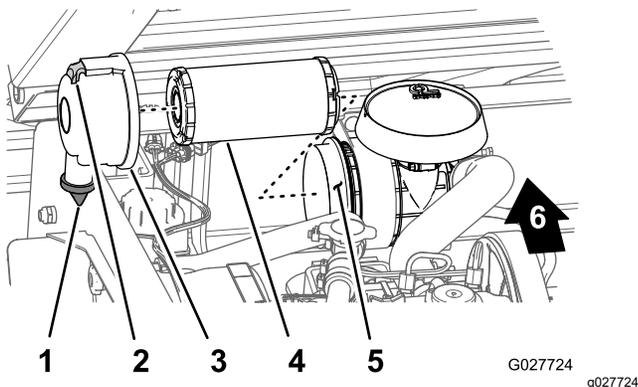


Figure 31

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Orifice d'éjection d'impuretés | 4. Élément filtrant du filtre à air |
| 2. Dispositif de verrouillage     | 5. Boîtier du filtre à air          |
| 3. Couvercle du filtre à air      | 6. Arrière de la machine            |

3. Tirez le dispositif de verrouillage vers l'extérieur et tournez le couvercle du filtre à air dans le sens antihoraire (Figure 31).

4. Déposez le couvercle du boîtier du filtre à air.
5. Sortez l'élément filtrant du boîtier du filtre à air (Figure 31) avec précaution pour ne pas déloger trop de poussière.

**Remarque:** Évitez de cogner l'élément contre le boîtier du filtre à air.

6. Examinez l'élément filtrant.
  - Si l'élément filtrant est propre, remettez-le en place.
  - Si l'élément filtrant est endommagé, remplacez-le ; voir Remplacement du filtre à air (page 33).

## Remplacement du filtre à air

1. Déposez l'élément du filtre à air.
2. Vérifiez que l'élément de rechange n'a pas été endommagé pendant le transport.

**Remarque:** Vérifiez l'extrémité étanche de l'élément filtrant.

**Important:** N'installez pas l'élément s'il est endommagé.

3. Posez l'élément filtrant neuf ; voir Pose du filtre à air (page 33).

## Pose du filtre à air

**Important:** Pour ne pas endommager le moteur, ne le faites jamais tourner sans un filtre à air complet.

**Remarque:** N'utilisez pas l'élément s'il est endommagé.

**Remarque:** Il est déconseillé de nettoyer un élément filtrant usagé car cela risque d'endommager le matériau du filtre.

1. Nettoyez l'orifice d'éjection d'impuretés situé sur le couvercle du filtre à air (Figure 31).
2. Retirez la valve de sortie en caoutchouc du couvercle, nettoyez la cavité et remettez la valve en place (Figure 31).
3. Insérez l'élément filtrant dans le boîtier du filtre à air en appuyant sur le bord extérieur de l'élément pour l'engager parfaitement dans le boîtier (Figure 31).

**Remarque:** Pour garantir la bonne étanchéité de l'élément filtrant, appuyez sur son bord extérieur lors de la pose. N'appuyez pas sur la partie centrale souple du filtre.

4. Alignez le couvercle du filtre à air sur le boîtier en orientant la valve de sortie en caoutchouc vers le bas, à peu près entre les positions

5 heures et 7 heures vu de l'extrémité, comme montré à la [Figure 31](#).

- Fixez le couvercle au boîtier avec les dispositifs de verrouillage ([Figure 31](#)).
- Abaissez le plateau de chargement.

## Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile

**Remarque:** Vidangez l'huile plus souvent s'il y a beaucoup de poussière ou de sable.

**Remarque:** Débarrassez-vous de l'huile moteur et du filtre à huile usagé dans un centre de recyclage agréé.

### Spécifications de l'huile moteur

**Type d'huile :** Huile détergente (classe de service API CH-4, CI-4, CJ-4 ou mieux)

**Capacité du carter :** 1,4 l avec filtre neuf.

**Viscosité :** voir le tableau ci-dessous.

#### USE THESE SAE VISCOSITY OILS

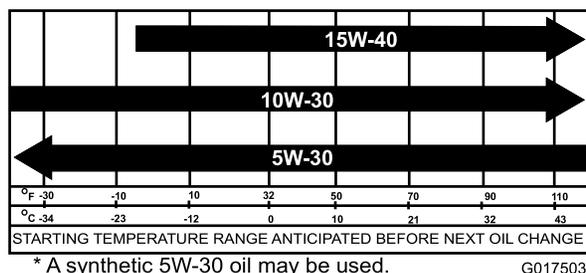
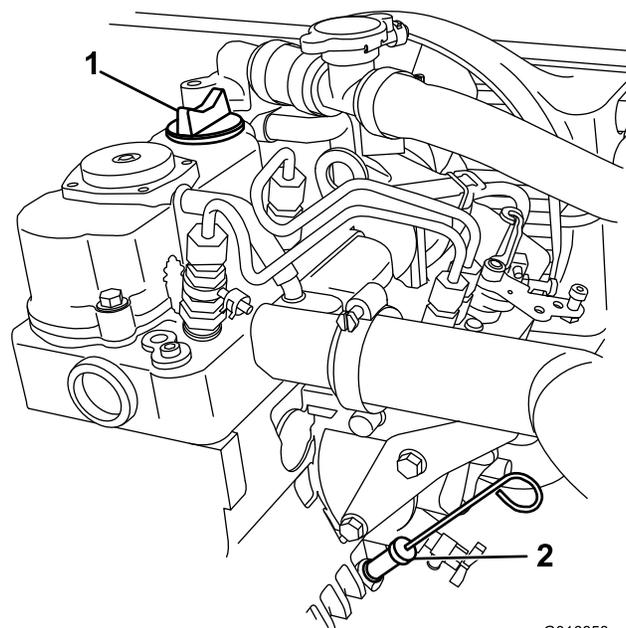


Figure 32

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
- Serrez le frein de stationnement.
- Coupez le moteur et enlevez la clé.
- Levez le plateau de chargement.
- Avec un chiffon, nettoyez la surface autour de la jauge d'huile ([Figure 33](#)) pour éviter de faire tomber des impuretés dans le tube de la jauge ou le goulot de remplissage et d'endommager le moteur.



G016858  
g016858

Figure 33

- Bouchon de remplissage
- Jauge d'huile

- Retirez la jauge d'huile et essuyez-la soigneusement.
  - Insérez la jauge tout au fond du tube ([Figure 33](#)).
  - Ressortez la jauge et examinez son extrémité.
- Remarque:** Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.**
- Réinsérez la jauge d'huile au fond du tube de remplissage ([Figure 33](#)).
  - Abaissez le plateau de chargement.

## Vidange de l'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 150 heures (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir [Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales \(page 28\)](#)).

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
- Serrez le frein de stationnement.
- Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.
- Coupez le moteur et enlevez la clé.
- Levez le plateau de chargement et bloquez-le en position avec la béquille.
- Débranchez le câble négatif de la batterie ; voir [Débranchement de la batterie \(page 36\)](#).

- Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange (Figure 34).

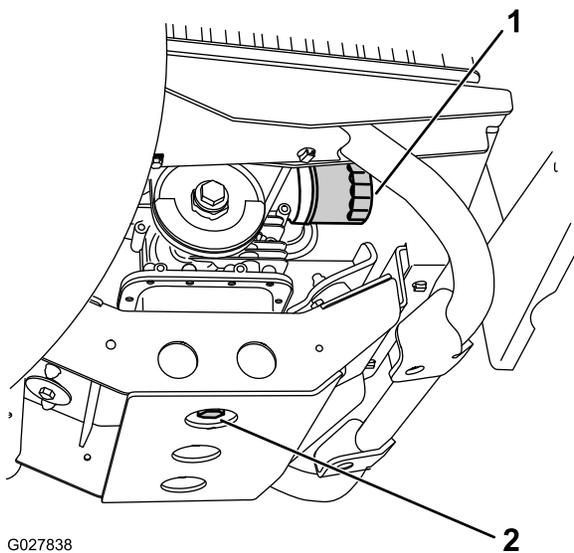


Figure 34

- Filtre à huile moteur
- Bouchon de vidange

- Appliquez une fine couche d'huile sur le joint du filtre de rechange.
- Vissez le filtre neuf sur l'adaptateur jusqu'à ce que le joint touche la plaque de montage, puis serrez-le de 1/2 à 3/4 de tour supplémentaire (Figure 34).

**Important:** Ne serrez pas le filtre à huile excessivement.

- Remplissez le carter de l'huile spécifiée (Figure 32).
- Démarrez et faites tourner le moteur pour rechercher d'éventuelles fuites d'huile.
- Coupez le moteur et vérifiez le niveau d'huile moteur.

**Remarque:** Au besoin, faites l'appoint d'huile spécifiée dans le carter moteur pour faire monter le niveau au repère maximum sur la jauge.

- Enlevez le bouchon de vidange (Figure 34).

**Remarque:** Vidangez complètement l'huile moteur.

- Remettez le bouchon de vidange et le joint (Figure 34), et serrez le bouchon à un couple de 45 à 53 N·m.
- Versez de l'huile dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère maximum sur la jauge.
- Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure.

**Remarque:** Ne remplissez pas excessivement le carter moteur.

- Remettez fermement en place le bouchon de remplissage et la jauge.
- Branchez la batterie et abaissez le plateau de chargement.

## Remplacement du filtre à huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 150 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant) Vidangez l'huile deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales.

- Vidangez l'huile moteur.
- Déposez le filtre à huile (Figure 34).

# Entretien du système d'alimentation

## Contrôle des conduites et raccords

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Vérifiez que les canalisations de carburant, les raccords et les colliers ne présentent pas de fuites, ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés.

**Remarque:** Réparez les fuites ou dommages des composants du système d'alimentation avant d'utiliser la machine.

## Remplacement du filtre à carburant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Levez le plateau et bloquez-le en position avec la béquille.
2. Tournez la clé à la position ARRÊT, puis enlevez-la.
3. Placez un bac de vidange sous le filtre à carburant.
4. Dévissez le filtre à carburant du support (**Figure 35**).

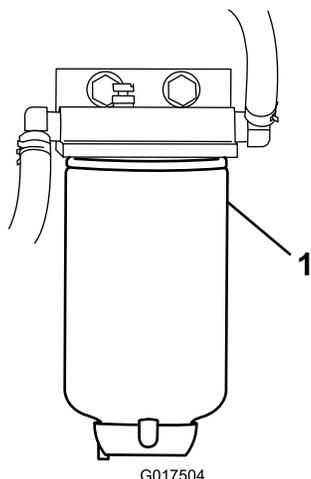


Figure 35

1. Filtre à carburant

5. Posez le filtre de rechange en le vissant jusqu'à ce qu'il touche le haut du support, puis serrez-le encore de 3/4 de tour.

# Entretien du système électrique

## Consignes de sécurité relatives au système électrique

- Débranchez la batterie avant de réparer la machine. Débranchez toujours la borne négative avant la borne positive. Rebranchez toujours la borne positive avant la borne négative.
- Chargez la batterie dans un endroit dégagé et bien aéré, à l'écart des flammes ou sources d'étincelles. Débranchez le chargeur avant de brancher ou de débrancher la batterie. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés.

## Entretien de la batterie

**Tension de la batterie :** 12 V avec 300 A de démarrage à froid à -18 °C.

- Maintenez toujours la batterie propre et chargée au maximum.
- Si les bornes de la batterie sont corrodées, nettoyez-les avec un mélange constitué de 4 volumes d'eau pour 1 volume de bicarbonate de soude.
- Enduisez les bornes de la batterie d'une mince couche de graisse pour éviter la corrosion.

## Débranchement de la batterie

### ⚠ ATTENTION

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie peuvent subir des dommages ou endommager la machine et produire des étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'explosion des gaz de la batterie et vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Connectez toujours le câble positif (rouge) de la batterie avant le câble négatif (noir).
- Laissez toujours la sangle de la batterie en place pour protéger et immobiliser la batterie.

## ⚠ ATTENTION

Les bornes de la batterie ou les outils en métal peuvent causer des courts-circuits au contact des pièces métalliques de la machine et produire des étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'explosion des gaz de la batterie et vous blesser.

- Lors du retrait ou de la mise en place de la batterie, les bornes ne doivent toucher aucune partie métallique de la machine.
- Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques de la machine avec des outils en métal.

1. Appuyez de chaque côté du couvercle de la batterie et enlevez le couvercle en haut de la batterie (Figure 36).

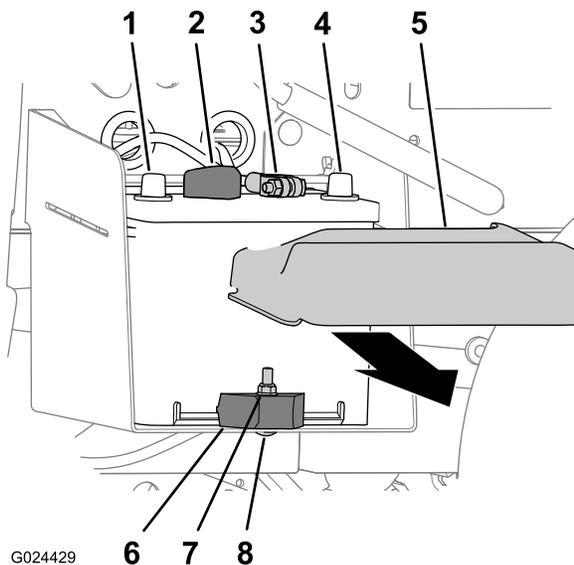


Figure 36

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Borne positive de la batterie | 5. Couvercle de la batterie |
| 2. Câble positif de la batterie  | 6. Barrette de fixation     |
| 3. Câble négatif de la batterie  | 7. Contre-écrou             |
| 4. Borne négative de la batterie | 8. Boulon de carrosserie    |

2. Débranchez le câble négatif de la borne de la batterie (Figure 36).
3. Débranchez le câble positif de la borne de la batterie (Figure 36).

## Retrait de la batterie

1. Débranchez les câbles de la batterie ; voir [Débranchement de la batterie \(page 36\)](#).

2. Retirez le contre-écrou, le boulon de carrosserie et la barrette qui fixent la batterie à son support (Figure 36).
3. Enlevez la batterie de son support (Figure 36).

## Mise en place de la batterie

1. Alignez la batterie sur son support sur la machine (Figure 36).

**Remarque:** Vérifiez que les bornes positive et négative de la batterie sont alignées comme montré à la Figure 36.

2. Fixez la batterie à son support au moyen de la barrette de maintien, du boulon de carrosserie et du contre-écrou (Figure 36).
3. Rebranchez les câbles de la batterie ; voir [Branchement de la batterie \(page 37\)](#).

## Branchement de la batterie

1. Branchez le câble positif à la borne de la batterie (Figure 36).
2. Branchez le câble négatif à la borne de la batterie (Figure 36).
3. Reposez le couvercle au sommet de la batterie (Figure 36).

## Charge de la batterie

### ⚠ ATTENTION

La batterie en charge produit des gaz qui peuvent exploser.

Ne fumez jamais et gardez la batterie éloignée des flammes et sources d'étincelles.

**Important:** La batterie doit toujours être chargée au maximum. Cela est particulièrement important pour prévenir la dégradation de la batterie si la température tombe en dessous de 0 °C.

1. Retirez la batterie de la machine ; voir [Débranchement de la batterie \(page 36\)](#).
2. Raccordez un chargeur de 3 à 4 A aux bornes de la batterie. Chargez la batterie au régime de 3 à 4 ampères durant 4 à 8 heures (12 V).

**Remarque:** Ne chargez pas la batterie excessivement.

3. Reposez la batterie ; voir [Mise en place de la batterie \(page 37\)](#).

## Remisage de la batterie

Si vous remisez la machine pendant plus d'un mois, enlevez la batterie et chargez-la au maximum. Rangez-la sur une étagère ou remettez-la sur la

machine. Ne rebranchez pas les câbles si vous remettez la batterie sur la machine. Rangez la batterie dans un endroit frais pour éviter qu'elle ne se décharge trop rapidement. Pour protéger la batterie du gel, maintenez-la chargée au maximum.

## Remplacement des fusibles

Le système électrique est protégé par 7 fusibles. Ils sont situés sous le capot (Figure 37).

Alarme/prise d'alimentation	10 A
Moteur	10 A
Phares	10 A
Fusible de la machine	15 A
Lever	15 A
Monte-charge arrière	15 A
Avertisseur sonore	30 A

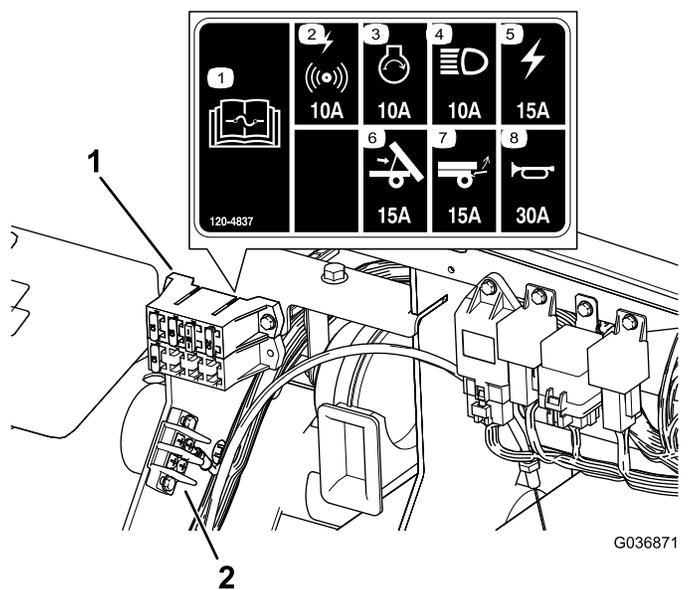


Figure 37

1. Porte-fusibles                      2. Bornier de masse

## Entretien des phares

### Remplacement des ampoules

#### ⚠ PRUDENCE

Si vous installez une ampoule de plus forte intensité que ce qui est prévu pour le système, vous risquez d'endommager l'alimentation de 12 V ou, tout au moins, de faire griller un fusible.

Utilisez toujours l'ampoule LED spécifiée par Toro pour éviter ce problème.

#### ⚠ PRUDENCE

Les ampoules deviennent extrêmement chaudes lorsqu'elles sont allumées. Vous pouvez vous brûler et vous blesser gravement en manipulant une ampoule chaude.

Laissez toujours refroidir les ampoules avant de les remplacer. Manipulez toujours les ampoules avec précaution.

Spécifications : voir votre *Catalogue de pièces*.

1. Débranchez la batterie ; voir [Débranchement de la batterie \(page 36\)](#).
2. Ouvrez le capot.
3. Débranchez le connecteur électrique de faisceau du connecteur de l'ampoule au dos du boîtier du phare (Figure 38).

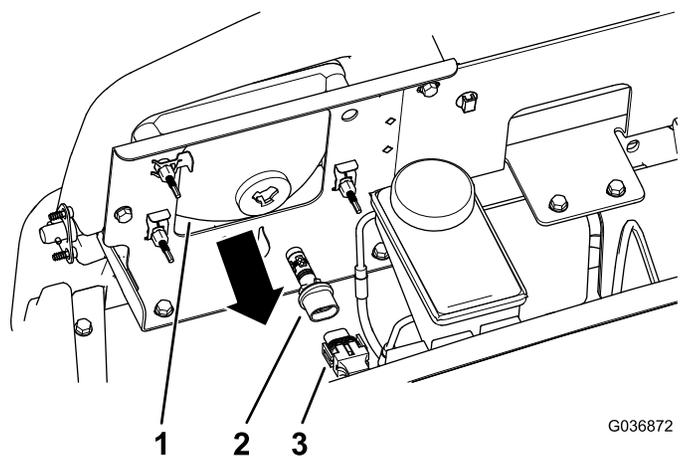


Figure 38

1. Boîtier de phare                      3. Connecteur électrique de faisceau
2. Ampoule

4. Tournez l'ampoule d'un quart de tour dans le sens antihoraire et tirez-la en arrière hors du boîtier (Figure 38).

5. Insérez l'ampoule neuve dans le boîtier du phare et alignez les languettes sur les fentes du boîtier (Figure 38).
6. Fixez l'ampoule en place en la tournant d'un quart de tour dans le sens horaire (Figure 38).
7. Branchez le connecteur électrique de faisceau sur le connecteur de l'ampoule neuve (Figure 38).
8. Branchez la batterie et fermez le capot ; voir [Branchement de la batterie \(page 37\)](#).
7. Fixez le phare avec les clips rapides retirés à l'opération 4.
8. Branchez le connecteur électrique de faisceau sur le connecteur de l'ampoule (Figure 39).
9. Réglez les phares de façon à diriger les faisceaux à la position voulue ; voir [Réglage des phares \(page 39\)](#).

## Remplacement du phare

1. Débranchez la batterie ; voir [Débranchement de la batterie \(page 36\)](#).
2. Ouvrez le capot ; voir [Ouverture du capot \(page 29\)](#).
3. Débranchez le connecteur électrique de faisceau du connecteur du phare (Figure 39).

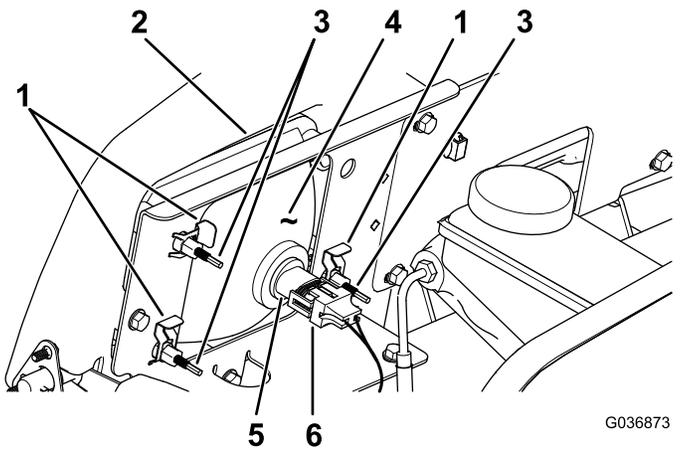


Figure 39

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Clip rapide                  | 4. Phare                             |
| 2. Ouverture dans le pare-chocs | 5. Ampoule                           |
| 3. Vis de réglage               | 6. Connecteur électrique de faisceau |

4. Déposez les clips rapides qui fixent le phare à son support (Figure 39).

**Remarque:** Conservez toutes les pièces pour monter le phare de rechange.

5. Sortez le phare en le déplaçant vers l'avant à travers l'ouverture dans le pare-chocs avant (Figure 39).
6. Montez le phare neuf par l'ouverture dans le pare-chocs (Figure 39).

**Remarque:** Veillez à bien aligner les ergots sur les trous dans le support de montage derrière le pare-chocs.

# Entretien du système d'entraînement

## Entretien des pneus

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures—Vérifiez l'état des pneus et des jantes.

Toutes les 100 heures—Serrez les écrous de roues.

1. Vérifiez l'état et l'usure des pneus et des jantes.

**Remarque:** Les accidents de conduite, comme une collision contre une bordure (de trottoir), peuvent endommager un pneu ou une jante et dérégler en outre le parallélisme des roues. Pour cette raison, vérifiez l'état des pneus après tout accident.

2. Serrez les écrous de roues à un couple de 108 à 122 N·m.

## Contrôle des composants de la direction et la suspension

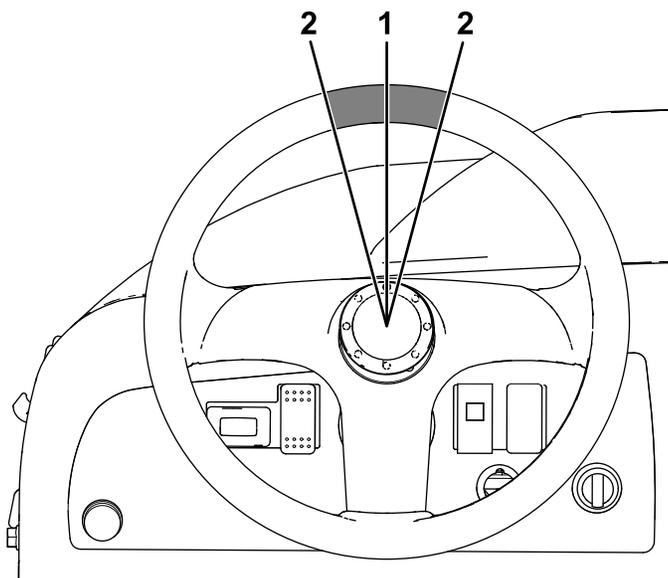
**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures—Vérifiez si des composants de la direction et la suspension sont desserrés ou endommagés.

Le volant étant en centré ([Figure 40](#)), tournez-le vers la gauche ou la droite. Si vous tournez le volant de plus de 13 mm vers la gauche ou la droite et que les roues ne tournent pas, vérifiez que les composants suivants de la direction et la suspension ne sont pas desserrés ou endommagés :

- Joint de l'arbre de direction sur la crémaillère de direction.

**Important:** Vérifier l'état et la fixation du joint de l'arbre de pignon ([Figure 41](#)).

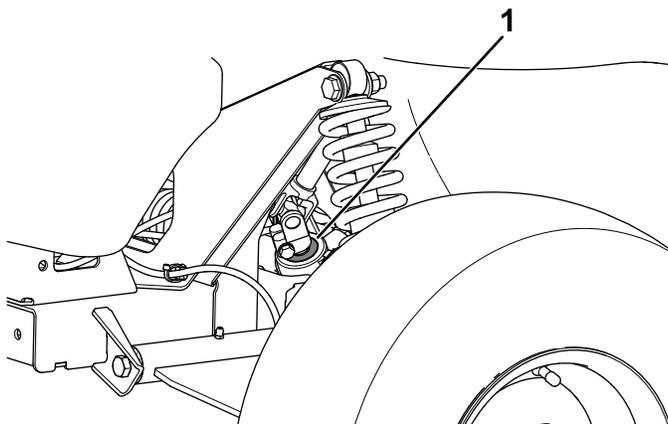
- Bielles de crémaillère de direction



**Figure 40**

1. Volant centré
2. 13 mm à partir du centre du volant

g313199



**Figure 41**

1. Joint d'arbre de pignon

g313201

# Réglage du parallélisme des roues avant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Contrôlez le carrossage et pincement des roues avant.

## Préparatifs de réglage du carrossage et du pincement

1. Vérifiez que les pneus avant sont gonflés à 0,82 bar.
2. Ajoutez une masse équivalente au poids moyen de l'utilisateur sur le siège du conducteur ou demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège. La masse ou l'utilisateur doit rester sur le siège pendant toute la procédure de réglage.
3. Sur une surface plane et horizontale, faites reculer la machine en ligne droite sur 2 à 3 m puis revenez à la position de démarrage d'origine. Cela permet à la suspension de se stabiliser à la position d'utilisation.

## Réglage du carrossage

**Outils fournis par le propriétaire de la machine :** clé à ergots (réf. Toro 132-5069) ; voir un distributeur Toro agréé.

**Important:** Effectuez le réglage du carrossage uniquement si vous utilisez un accessoire avant ou si l'usure des pneus est irrégulière.

1. Contrôlez le carrossage de chaque roue ; il doit être aussi proche de zéro que possible.

**Remarque:** Les roues doivent être positionnées de sorte que la bande de roulement soit distribuée uniformément sur le sol pour réduire le risque d'usure irrégulière.

2. Si le carrossage des roues n'est pas correct, utilisez la clé à ergots pour tourner le collet sur l'amortisseur et orienter la roue correctement (Figure 42).

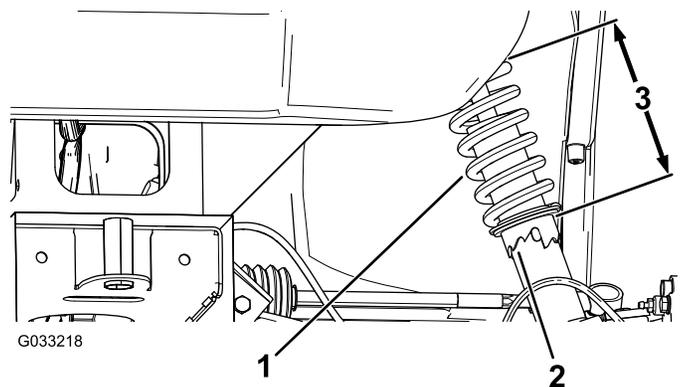


Figure 42

1. Ressort d'amortisseur
2. Collet
3. Longueur de ressort

## Réglage du pincement des roues avant

**Important:** Avant de régler le pincement, vérifiez que le réglage du carrossage est aussi proche de zéro que possible ; voir [Réglage du carrossage \(page 41\)](#).

1. Placez les roues avant en position ligne droite.
2. Mesurez la distance entre les roues avant à hauteur d'essieu, à l'avant et à l'arrière des roues (Figure 43).

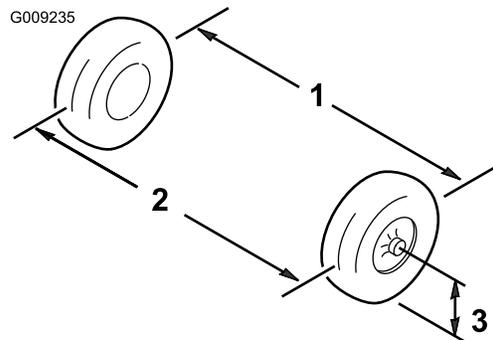


Figure 43

1. Entraxe de roue – à l'arrière
2. Entraxe de roue – à l'avant
3. Hauteur de l'axe de l'essieu

3. Si les mesures ne sont pas comprises entre 0 et 6 mm, desserrez les écrous de blocage aux deux extrémités extérieures des biellettes (Figure 44).

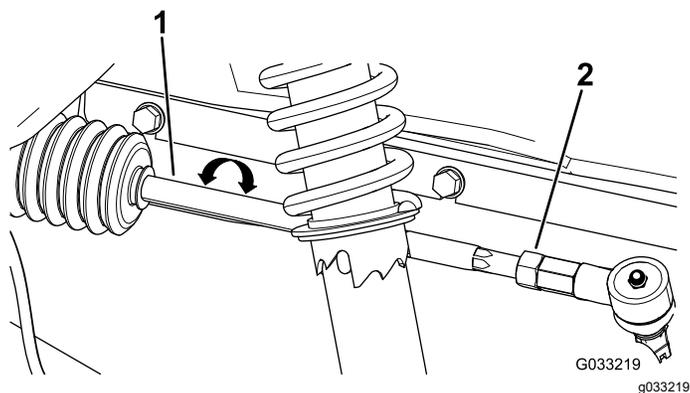


Figure 44

1. Biellette
2. Écrou de blocage

4. Tournez les biellettes de façon à déplacer l'avant de la roue vers l'intérieur ou l'extérieur.
5. Resserrez les écrous de blocage des biellettes quand le réglage correct est obtenu.
6. Vérifiez si le volant parcourt toute sa course dans les deux sens.

## Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

**Type de liquide :** SAE 10W30 (classe de service API SJ ou mieux)

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, placez la transmission au POINT MORT, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Enlevez le boulon de l'orifice de l'indicateur de niveau (Figure 45).

**Remarque:** Le niveau d'huile de la boîte-pont doit atteindre la base de l'orifice de l'indicateur de niveau.

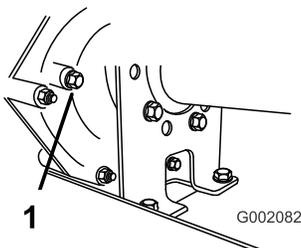


Figure 45

1. Orifice indicateur de niveau

3. Si le niveau de liquide dans la boîte-pont n'atteint pas le bas de l'orifice, versez le liquide spécifié dans le réservoir ; voir [Vidange du liquide de la boîte-pont \(page 42\)](#).

## Vidange du liquide de la boîte-pont

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

**Type de liquide :** SAE 10W30 (classe de service API SJ ou mieux)

**Capacité de liquide :** 1,4 litre

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, placez la transmission au POINT MORT, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Essuyez la surface autour des bouchons de remplissage et de vidange avec un chiffon (Figure 46).

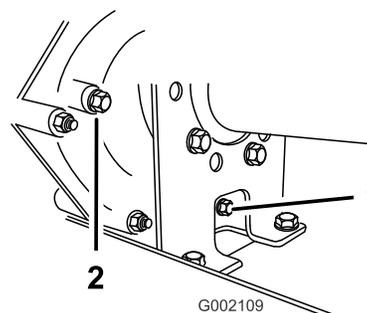


Figure 46

1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de remplissage

3. Placez un bac de vidange de 2 litres ou plus sous le bouchon de vidange.
4. Dévissez et enlevez le bouchon de remplissage (Figure 46).

**Remarque:** Conservez le bouchon de remplissage et le joint pour la repose à l'opération 8.

5. Dévissez et enlevez le bouchon de vidange (Figure 46).

**Remarque:** Conservez le bouchon de vidange et le joint pour la repose à l'opération 6.

**Remarque:** Vidangez complètement le liquide de la boîte-pont.

6. Remettez et serrez le bouchon de vidange et le joint dans le trou de la transmission (Figure 46).

**Remarque:** Débarrassez-vous du liquide usagé dans un centre de recyclage agréé.

7. Versez par le trou du bouchon de remplissage du réservoir (Figure 47) environ 1,4 litre du liquide spécifié ou la quantité de liquide nécessaire

pour que le niveau de liquide atteigne le bas du filetage (Figure 46).

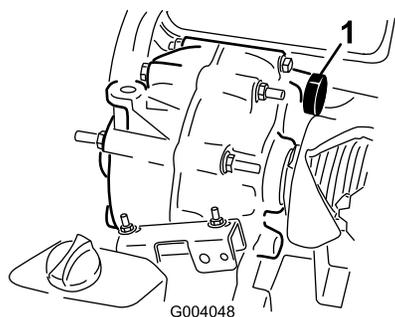


Figure 47

g004048

1. Remplissage de liquide

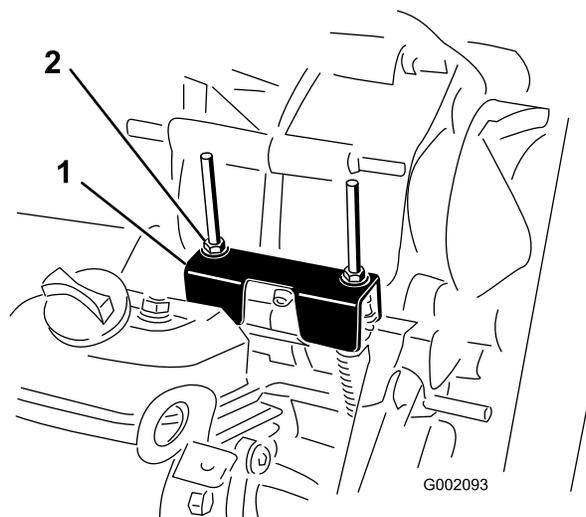


Figure 48

g002093

1. Patte de réglage du point mort
2. Contre-écrou mort

8. Remettez et serrez le bouchon de remplissage et le joint dans le trou de la transmission (Figure 46).
9. Démarrez le moteur et conduisez la machine.
10. Contrôlez le niveau de liquide et faites l'appoint si le niveau est en dessous du filetage du trou du bouchon de remplissage (Figure 46).

## Contrôle et réglage du point mort

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Lors des entretiens courants et/ou des diagnostics du moteur, vous devez placer la boîte-pont au POINT MORT (Figure 48). La position POINT MORT de l'inverseur de marche commande le point mort de la boîte-pont. Procédez comme suit pour vérifier que le point mort de l'inverseur de marche actionne correctement le point mort de la boîte-pont :

1. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
2. Vérifiez que la patte de réglage du point mort est à la position POINT MORT (au même niveau que le support de fixation du câble situé sous la patte d'inversion de marche) en tournant l'embrayage (Figure 48).

**Remarque:** La machine ne doit pas avancer ni reculer. Si elle se déplace, placez la patte de réglage du point mort à la position POINT MORT.

3. Tournez un des contre-écrous (Figure 48) pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm entre le bas de l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort.

**Remarque:** Vous devez maintenir l'axe fileté au-dessous de la patte de réglage pour ajuster la position du contre-écrou au-dessus.

4. Tournez l'autre contre-écrou pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm entre le bas de l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort.
5. Tirez sur chaque câble de sélection et vérifiez qu'un espace de 0,76 à 1,52 mm existe entre l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort (Figure 49).

**Remarque:** Si l'espace n'est pas correct, serrez plus ou moins les écrous jusqu'à obtention de l'espace spécifié.

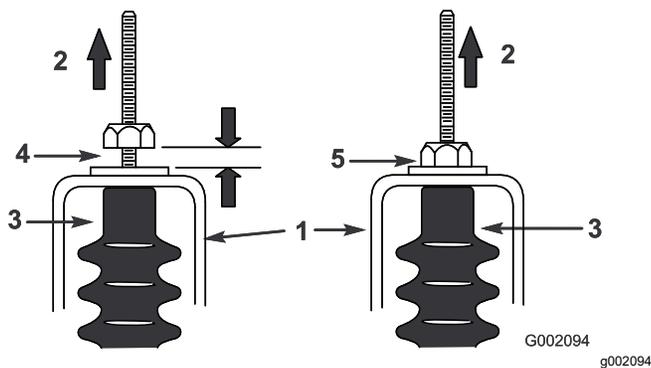


Figure 49

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Patte de réglage du point mort | 4. Espace de 0,76 à 1,52 mm   |
| 2. Tirer                          | 5. <b>Erreur</b> – ajustez pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm |
| 3. Gaine de câble                 |   |
- 
6. Démarrez le moteur, puis sélectionnez tour à tour la MARCHE AVANT, la MARCHE ARRIÈRE et le POINT MORT à plusieurs reprises pour vérifier que la patte de réglage du point mort fonctionne correctement.

## Contrôle de l'embrayage principal

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Contrôlez le fonctionnement de l'embrayage chaque jour pour assurer des changements de vitesse corrects. Si les changements de vitesse sont difficiles ou laborieux, ou si l'embrayage ne retourne pas complètement au point mort lorsque le moteur tourne au ralenti, l'embrayage doit être nettoyé.

**Remarque:** Faites un nettoyage particulièrement minutieux des débris sur et autour des pièces mobiles.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Levez et verrouillez le plateau de chargement.
3. Éliminez les dépôts de saletés et de boue sur l'embrayage à l'eau et séchez immédiatement l'embrayage à l'air comprimé pour éliminer l'excédent d'eau et de débris.

**Remarque:** Les débris qui subsistent peuvent être éliminés avec un produit de nettoyage de surface à séchage rapide.

## Entretien de l'embrayage principal

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures—Nettoyez l'embrayage principal (plus fréquemment en cas de poussière ou saleté abondante).

**Remarque:** L'usure des composants internes est accélérée si vous conduisez la machine alors que l'embrayage est encrassé.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Levez et verrouillez le plateau de chargement.
3. Retirez les 6 boulons à embase qui fixent le couvercle de l'embrayage.
4. Mettez le couvercle, l'entretoise et le ressort de côté (Figure 50).

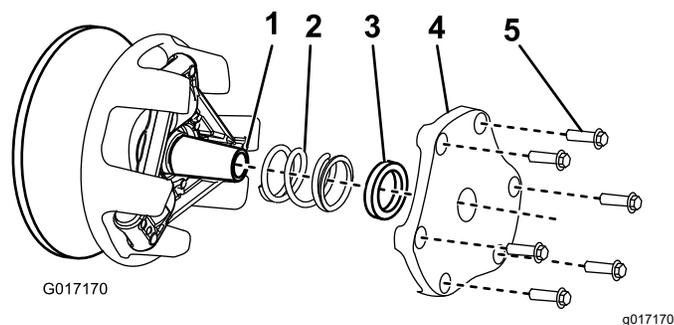


Figure 50

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Arbre d'embrayage | 4. Couvercle d'embrayage |
| 2. Ressort           | 5. Boulon à embase       |
| 3. Entretoise        |                          |

5. Éliminez les dépôts de saletés et de boue à l'eau et séchez immédiatement à l'air comprimé pour éliminer l'excédent d'eau et de débris.
6. Enlevez les débris restants à l'aide d'un produit de nettoyage de surface à séchage rapide ou d'un produit de nettoyage pour freins.

**Remarque:** Éliminez les débris dans et autour des pièces mobiles.

7. Si des débris ou des dépôts sont présents autour de la courroie et le long de l'arbre d'embrayage, utilisez un tampon abrasif fin ou un produit similaire pour les enlever.
8. Reposez le ressort, le couvercle d'embrayage et les boulons à embase.
9. Serrez les boulons à un couple de 12 à 13,5 N·m.

# Entretien du système de refroidissement

## Consignes de sécurité relatives au système de refroidissement

- L'ingestion de liquide de refroidissement peut être toxique ; rangez-le hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.
- Les projections de liquide de refroidissement brûlant sous pression ou le contact avec le radiateur brûlant et les pièces qui l'entourent peuvent causer des brûlures graves.
  - Laissez toujours refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes avant d'enlever le bouchon du radiateur.
  - Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour laisser la vapeur s'échapper.
- N'utilisez jamais la machine sans les capots de protection.
- N'approchez pas les doigts, les mains et les vêtements du ventilateur et de la courroie d'entraînement en rotation.
- Coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer des entretiens.

## Nettoyage des zones de refroidissement du moteur

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures Nettoyez le circuit de refroidissement deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir [Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales \(page 28\)](#).

**Important:** Le moteur peut surchauffer et être endommagé si vous utilisez la machine alors que l'écran rotatif est bloqué, que les ailettes de refroidissement sont encrassées ou colmatées, ou que les déflecteurs de refroidissement sont déposés.

**Important:** Ne nettoyez jamais le moteur au jet d'eau au risque de contaminer le système d'alimentation.

Nettoyez le filtre rotatif, les ailettes de refroidissement et les surfaces extérieures du moteur.

**Remarque:** Nettoyez les composants de refroidissement du moteur plus fréquemment si l'atmosphère est extrêmement poussiéreuse ou sale.

## Entretien du radiateur

### Contrôle du niveau de liquide de refroidissement du radiateur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Remarque:** Utilisez un mélange 50/50 d'eau et d'éthylène glycol comme liquide de refroidissement.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur ([Figure 51](#)).
3. Si le niveau de liquide de refroidissement est trop bas, faites l'appoint jusqu'à ce que le liquide atteigne la base du goulot de remplissage.

**Remarque: Ne remplissez pas excessivement.**

4. Remettez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur et nettoyez le liquide éventuellement renversé.

### Vidange du liquide de refroidissement du radiateur

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 1000 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)

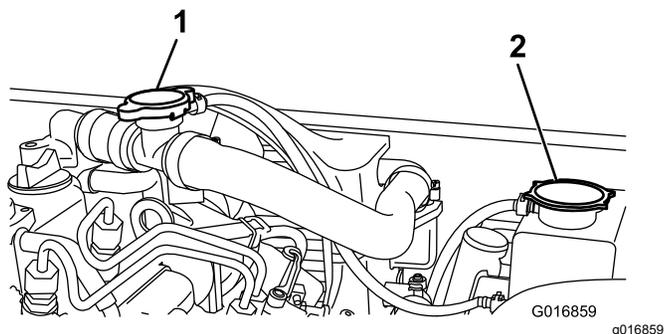
#### **⚠ PRUDENCE**

**Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler.**

- N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur tourne.
- Laissez refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes ou attendez que le bouchon du radiateur ne brûle plus quand vous le touchez.
- Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour laisser la vapeur s'échapper.

**Remarque:** Utilisez un mélange 50/50 d'eau et d'éthylène glycol comme liquide de refroidissement.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez le bouchon de remplissage (Figure 51) et faites le plein de liquide de refroidissement.



**Figure 51**

1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur

3. Remettez le bouchon de remplissage et enlevez le bouchon du réservoir de trop-plein (Figure 51).

**Remarque:** N'enlevez jamais les deux bouchons en même temps ; cela perturbe le remplissage du réservoir.

4. Remplissez de liquide de refroidissement jusqu'à la base du goulot de remplissage.
5. Remettez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur et nettoyez le liquide éventuellement renversé.

## Entretien des freins

### Contrôle des freins

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

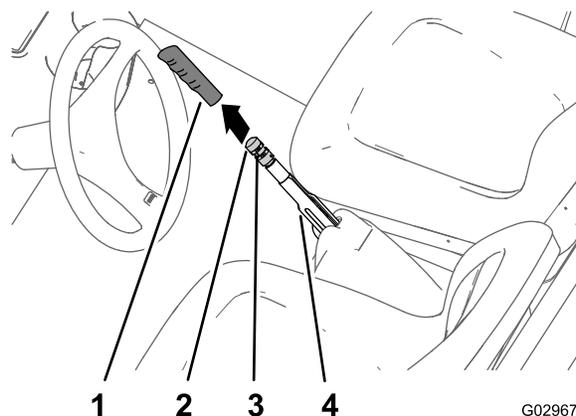
**Important:** Les freins sont l'un des composants de sécurité fondamentaux de la machine. Vérifiez-les attentivement aux intervalles d'entretien recommandés pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité de la machine.

- Vérifiez l'état et l'usure des segments de frein. Remplacez les segments de frein si la garniture (plaquette de frein) fait moins de 1,6 mm d'épaisseur.
- Vérifiez si le support de garniture et autres composants semblent excessivement usés ou déformés. Remplacez les composants endommagés.
- Contrôlez le niveau du liquide de frein ; voir [Contrôle du niveau de liquide de frein \(page 48\)](#).

### Réglage de la poignée de commande de frein de stationnement

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures

1. Enlevez la poignée du levier de frein de stationnement (Figure 52).



**Figure 52**

1. Poignée
2. Bouton de réglage des freins
3. Vis de fixation
4. Levier de frein de stationnement

2. Desserrez la vis de fixation du bouton de réglage sur le levier du frein de stationnement (Figure 52).
3. Tournez le bouton de réglage du frein jusqu'à ce qu'une force de 133 à 156 N·m soit nécessaire

pour actionner le levier du frein de stationnement (Figure 52).

**Remarque:** Si vous avez tourné le bouton de réglage du frein sur toute la course du dispositif de réglage et que vous ne pouvez pas obtenir la force de 133 à 156 N·m requise pour actionner le levier du frein de stationnement, réglez les câbles de frein ; voir [Réglage des câbles de frein](#) (page 47).

4. Serrez la vis de fixation et remettez la poignée en place (Figure 52).

## Réglage des câbles de frein

1. Enlevez la poignée du levier de frein de stationnement (Figure 52).
2. Desserrez la vis (Figure 52) qui fixe le bouton de réglage sur le levier du frein de stationnement, desserrez le frein de stationnement et desserrez le bouton de réglage.
3. Au bas de la machine, desserrez de 4 tours l'écrou de blocage arrière du régleur fileté sur le câble de frein de stationnement (Figure 53).

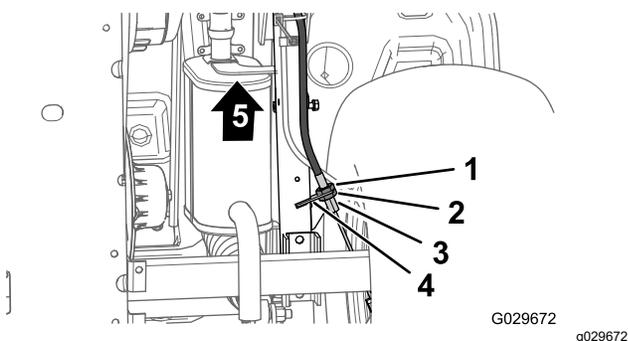


Figure 53

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Écrou de blocage avant    | 4. Régleur fileté (câble de frein de stationnement) |
| 2. Écrou de blocage arrière  | 5. Avant de la machine                              |
| 3. Support de câble de frein |   |

4. Serrez l'écrou de blocage avant (Figure 53).
5. Tournez le bouton de réglage du frein (Figure 52) jusqu'à ce qu'une force de 133 à 156 N·m soit nécessaire pour actionner le levier du frein de stationnement.
  - Si vous ne pouvez pas ajuster le bouton de réglage du frein en le **desserrant** et en réglant entre 133 et 156 N la force nécessaire pour actionner le levier du frein de stationnement, procédez comme suit :
    - A. Desserrez d'un tour l'écrou de blocage avant (Figure 53) du régleur fileté du câble de frein de stationnement.

- B. Serrez l'écrou de blocage arrière (Figure 53).
  - C. Tournez le bouton de réglage du frein (Figure 52) jusqu'à ce qu'une force de 133 à 156 N·m soit nécessaire pour actionner le levier du frein de stationnement.
  - D. Répétez les opérations A à C jusqu'à 2 autres fois pour régler la force nécessaire pour le frein de stationnement entre 133 et 156 N·m.
- Si vous ne pouvez pas ajuster le bouton de réglage du frein en le **sermant** et en réglant entre 133 et 156 N la force nécessaire pour actionner le levier du frein de stationnement, procédez comme suit :
    - A. Desserrez d'un tour l'écrou de blocage arrière (Figure 53) du régleur fileté du câble de frein de stationnement.
    - B. Serrez l'écrou de blocage avant (Figure 53).
    - C. Tournez le bouton de réglage du frein (Figure 52) jusqu'à ce qu'une force de 133 à 156 N·m soit nécessaire pour actionner le levier du frein de stationnement.
    - D. Répétez les opérations A à C jusqu'à 3 autres fois pour régler la force nécessaire pour le frein de stationnement entre 133 et 156 N·m.

**Remarque:** Si vous ne pouvez pas ajuster le câble de frein de stationnement de manière à régler le bouton de réglage du frein dans les limites indiquées, vérifiez que les plaquettes de frein ne sont pas excessivement usées.

- Serrez la vis de fixation et remettez la poignée en place (Figure 52).

# Contrôle du niveau de liquide de frein

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau de liquide de frein. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant le premier démarrage du moteur.

**Type de liquide de frein :** DOT 3

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Soulevez le capot pour accéder au maître-cylindre de frein et au réservoir (Figure 54).

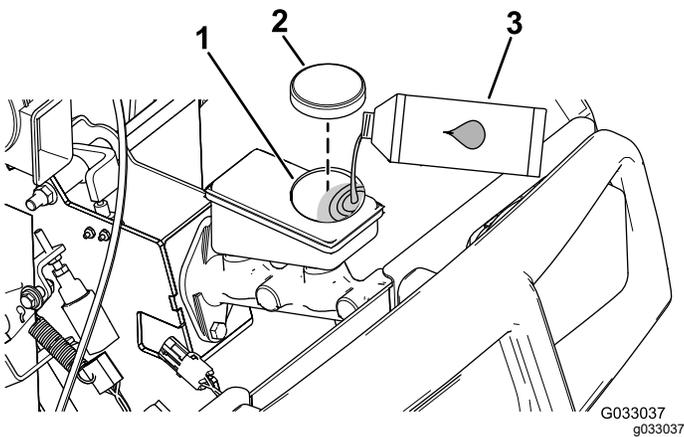


Figure 54

1. Goulot de remplissage (réservoir)
2. Bouchon de réservoir
3. Liquide de frein DOT 3

5. Observez le repère de niveau sur le côté du réservoir (Figure 55).

**Remarque:** Le niveau doit se situer au-dessus du repère du minimum.

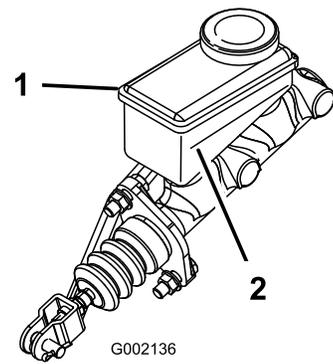


Figure 55

1. Réservoir de liquide de frein
2. Repère du minimum

6. Si le niveau de liquide est trop bas, procédez comme suit :

- A. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir et enlevez le bouchon (Figure 54).
- B. Versez du liquide de frein DOT 3 dans le réservoir jusqu'à ce que le niveau dépasse le repère minimum (Figure 55).

**Remarque:** Ne remplissez pas excessivement le réservoir de liquide de frein.

- C. Remettez le bouchon du réservoir (Figure 54).

7. Fermez le capot.

## Vidange du liquide de frein

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 1000 heures

Contactez un distributeur Toro agréé.

# Entretien des courroies

## Entretien de la courroie d'entraînement

### Contrôle de la courroie d'entraînement

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Levez le plateau de chargement et bloquez-le en position avec la béquille.
3. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
4. Faites tourner la courroie (Figure 56) et vérifiez qu'elle n'est pas excessivement usée ou endommagée.

**Remarque:** Remplacez la courroie si elle est excessivement usée ou endommagée ; voir [Remplacement de la courroie d'entraînement](#) (page 49).

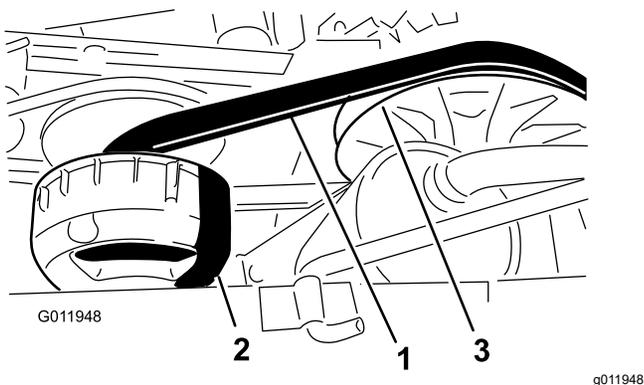


Figure 56

1. Courroie d'entraînement
2. Embrayage principal
3. Embrayage secondaire

5. Abaissez le plateau de chargement.

### Remplacement de la courroie d'entraînement

1. Levez le plateau de chargement.
2. Sélectionnez le POINT MORT, serrez le frein de stationnement, tournez la clé à la position ARRÊT et enlevez la clé.
3. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 56).

4. Enlevez la courroie de l'embrayage primaire (Figure 56).

**Remarque:** Mettez la courroie usagée au rebut.

5. Alignez la courroie neuve sur l'embrayage principal (Figure 56).
6. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 56).
7. Abaissez le plateau de chargement.

## Contrôle de la butée de tension de courroie

**Remarque:** Ne contrôlez la butée de tension de courroie que pour rechercher l'origine de vibrations, procéder à une reconstruction ou en cas de défaillance du support moteur.

La butée de tension de courroie (Figure 57) doit maintenir un espace de 2,2 mm.

Si la butée est **trop rapprochée** du support du moteur, la courroie causera des vibrations excessives ; si la butée est **trop éloignée** du support du moteur, la courroie imposera une contrainte excessive au moteur.

Pour régler l'écart, desserrez les 3 boulons à embase qui fixent le support au cadre, et faites coulisser le support de la distance appropriée.

Lorsque l'écart est correct, resserrez les 3 boulons à embase.

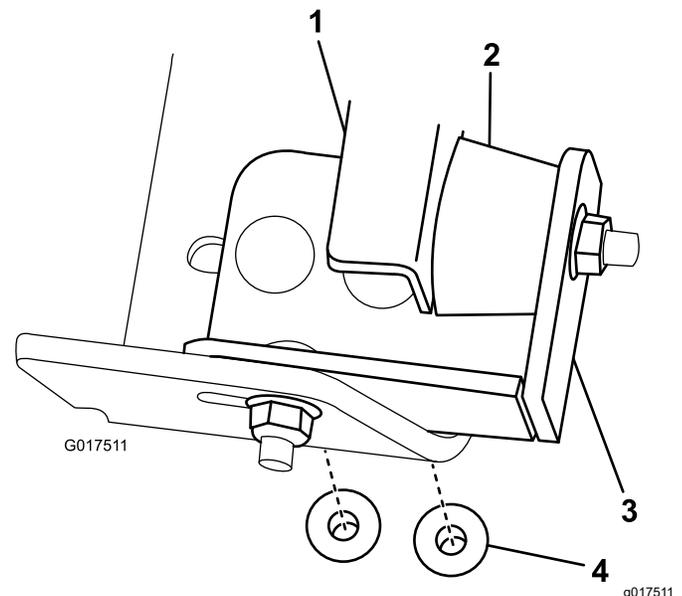


Figure 57

1. Support du moteur
2. Butée
3. Support
4. Boulon à embase

# Entretien du châssis

## Réglage des loquets de verrouillage du plateau de chargement

Si le loquet du plateau de chargement est dérégulé, le plateau tressaute pendant le déplacement de la machine. Vous pouvez régler les ergots de verrouillage de sorte que les verrous maintiennent le plateau bien ajusté sur le châssis.

1. Desserrez le contre-écrou au bout de l'ergot de verrouillage (Figure 58).

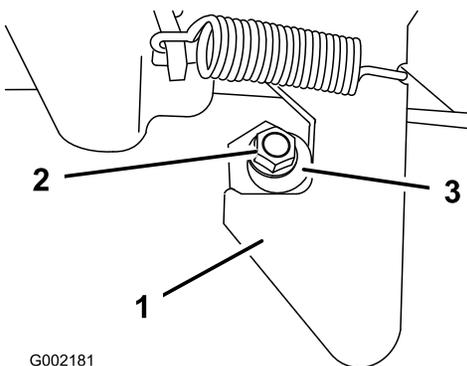


Figure 58

1. Dispositif de verrouillage
2. Contre-écrou
3. Ergot de verrouillage

2. Tournez l'ergot de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré contre la partie en crochet du loquet (Figure 58).
3. Serrez le contre-écrou à un couple de 19,7 à 25,4 N·m.
4. Répétez les opérations 1 à 3 pour le verrou de l'autre côté de la machine.

# Nettoyage

## Lavage de la machine

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Lavez la machine.

Au besoin, lavez la machine seulement avec de l'eau ou en y ajoutant un détergent doux. Vous pouvez laver la machine à l'aide d'un chiffon.

**Important:** Ne nettoyez pas la machine avec de l'eau saumâtre ou recyclée.

**Important:** N'utilisez pas un jet à haute pression pour laver la machine. Cela pourrait endommager le système électrique, décoller des autocollants importants ou enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau près du panneau de commande, du moteur et de la batterie.

**Important:** Ne lavez pas la machine pendant que le moteur tourne. Cela pourrait endommager les pièces internes du moteur.

# Remisage

## Consignes de sécurité pour le remisage

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de tout mouvement. Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Ne rangez pas la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil.

## Remisage de la machine

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures—Vérifiez les freins de service et de stationnement.

Toutes les 400 heures—Vérifiez visuellement si les segments de freins sont usés.

Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 600 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez toutes les saletés et impuretés déposées sur la machine, y compris à l'extérieur du moteur.
3. Contrôlez les freins ; voir [Contrôle des freins \(page 46\)](#).
4. Faites l'entretien du filtre à air ; voir [Entretien du filtre à air \(page 33\)](#).
5. Bouchez l'entrée et l'orifice de sortie du filtre à air avec du ruban imperméable.
6. Vidangez l'huile moteur ; voir [Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile \(page 34\)](#).
7. Rincez le réservoir avec du carburant frais et propre.
8. Branchez tous les raccords du circuit d'alimentation.
9. Contrôlez la pression des pneus ; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 16\)](#).
10. Vérifiez la protection antigel et ajoutez un mélange 50/50 d'eau et d'antigel en fonction de la température minimale anticipée dans la région.

11. Enlevez la batterie de la machine et chargez-la complètement ; voir [Charge de la batterie \(page 37\)](#).

**Remarque:** Ne laissez pas les câbles connectés aux bornes de la batterie durant le remisage.

**Important:** La batterie doit être chargée au maximum pour éviter de geler et de subir des dommages à des températures inférieures à 0 °C. Une batterie chargée au maximum conserve sa charge durant environ 50 jours à des températures inférieures à 4 °C. Si la température est inférieure à 4 °C, chargez-la tous les 30 jours.

12. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
13. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.  
**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
14. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
15. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

**Remarques:**

**Remarques:**

## **Déclaration de confidentialité EEE/R-U**

### **Utilisation de vos données personnelles par Toro**

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrions aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### **Conservation de vos données personnelles**

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'engagement de Toro en matière de sécurité**

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### **Droits d'accès et de rectification**

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



## La garantie Toro

Garantie limitée de 2 ans ou 1 500 heures

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit professionnel Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits professionnels ou au Concessionnaire de produits professionnels agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits professionnels ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Les réparations du produit nécessaires parce que les entretiens et réglages exigés n'ont pas été effectués ne sont pas couvertes par cette garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation qui ne sont pas défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour.
- Les pannes causées par une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou à l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés.

### Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, contactez un centre de réparation Toro agréé.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : au pro-rata après 2 ans. Voir la garantie de la batterie pour plus de renseignements.

### Garantie à vie du vilebrequin (modèle ProStripe 02657 seulement)

Le modèle ProStripe, équipé en première monte d'un disque de friction et du débrayage de frein de lame avec protection de vilebrequin (ensemble débrayage de frein de lame [BBC] + disque de friction intégré) d'origine Toro, et utilisé par le premier acheteur en conformité avec les procédures d'utilisation et d'entretien recommandés, bénéficie d'une garantie à vie contre la flexion du vilebrequin. Les machines équipées de rondelles de friction, du débrayage du frein de lame (BBC) et autres équipements de ce type ne sont pas couvertes par la garantie à vie du vilebrequin.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du système antipollution

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.